

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 10, No 31

VALLEYFIELD, QUE., JEUDI, LE 13 DECEMBRE, 1945

MARIES A BEAUHARNOIS



M. et Mme **ALCIDE GRONDIN**, née Thérèse Primeau, dont le mariage a été célébré récemment en l'église St-Clément de Beauharnois. M. et Mme Grondin habitent Salaberry-de-Valleyfield.

REELUS OFFICIERS DE L'ASSOCIATION MEDICALE DU DISTRICT



Dr **YVAN BRASSARD**



Dr **EDOUARD SIMON**
vice-président



Dr **AIME LEDUC**
président

(Lire page 15 — 2e colonne)

CONFERENCIERS DEVANT LES APICULTEURS



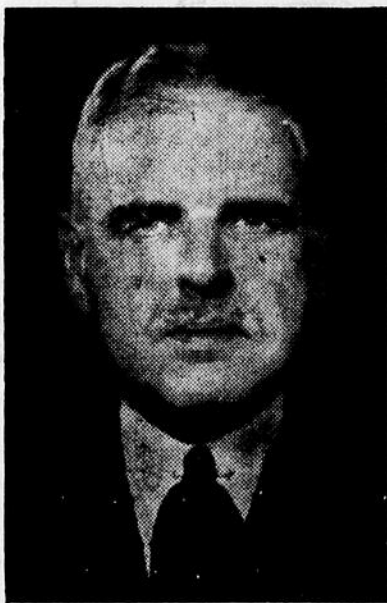
M. N.-A. APRIL



M. LOUIS BOSSE

M. Nolasque April, à gauche, et M. Louis Bosse, tous deux attachés à l'École Moyenne d'Agriculture de Sainte-Martine, ont adressé la parole devant les nombreux membres de l'industrie des apiculteurs réunis à Montréal en fin de semaine dernière. (Lire ailleurs dans ce journal pour plus de détails).

CONFERENCIER



M. C.-H. HANSON, vice-président et directeur des ventes à la

National Breweries Limited, que les membres du Club Rotary de Valleyfield auront l'occasion d'entendre lundi prochain, le 17 décembre.

M. Hanson fut président du Club Rotary de Montréal pour l'année 1943-44. Il fut aussi membre de la Chambre de Commerce de Montréal ainsi que représentant à la Chambre du Conseil de la Cité de Montréal en 1943-43 et '44. Il commanda le 2e bataillon de réserve des Grenadiers Canadiens.

M. Hanson naquit à Montréal et poursuivit ses études dans la métropole. Avant de se joindre à la National Breweries Limited, il était président de C.-H. Hanson et Compagnie Ltée, courtiers en assurance. Le sujet de la conférence sera: "Le Rotary".

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Septuagénaire vivant dans un taudis sans feu, fut trois jours sans manger et boire

Cas très pénible découvert ces jours-ci près des limites de la ville — Cloué au lit par les rhumatismes, Ernest Boyer fut trois jours sans manger et sans boire — Aucun feu dans son taudis — Transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield

Un cas bien pénible fut rapporté à l'échevin Mercier du quartier Champlain au début de la semaine. Il s'agissait d'un homme âgé environ de 70 ans qui malade depuis trois jours, avait dû rester au lit sans manger et boire, sans même qu'il y eut du feu dans le taudis qu'il habitait seul.

Il s'agit ici, de M. Ernest Boyer, qui depuis plusieurs années demeurait seul dans une cabane située à la sortie du quartier Champlain, près de la rivière.

Après avoir fait les démarches nécessaires, l'échevin Mercier fit faire enquête par la police et finalement le fit transporter à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où le septuagénaire a tous les soins requis pour son état.

Mardi soir dernier, le Capitaine Marleau et le constable Châtigny du post no. 1 se rendirent sur les lieux et transportèrent le malheureux dans l'automobile de la police afin de le conduire à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

L'on déclarait à l'hôpital, que l'état de santé de M. Boyer est très alarmant mais que l'on conserve quand même l'espoir de lui sauver la vie.

VICE-PRESIDENT



Son Honneur le maire **ROBT. CAUCHON**, premier magistrat de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, qui vient d'être nommé vice-président de l'Union des Municipalités de la province de Québec, au cours du congrès annuel tenu à Québec au début de cette semaine. Le poste de président a été confié à S.H. le maire Pratt, de Longueuil. (Lire à la page 16).

CONFERENCIER



M. JEAN RINFRET, du Club Rotary de Montréal, qui donnait une conférence, lundi dernier, sur l'œuvre des enfants infirmes chez les Rotariens, au dîner hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield.

ANNIVERSAIRE



M. le Chanoine H. JULIEN
Dimanche dernier, M. le Chanoine Herménégilde Julien, curé de la paroisse du Sacré-Coeur, fêtait le 38e anniversaire de son ordination sacerdotale. A cette occasion, plusieurs prêtres du diocèse se sont rendus dans sa paroisse. L'on notait entre autre, son frère, M. l'abbé Dominique Julien, supérieur du Séminaire de Valleyfield.

Tous les paroissiens de la belle paroisse qu'est celle du Sacré-Coeur, s'unissent à nous pour offrir leurs plus profondes félicitations à M. le curé Julien à l'occasion de cet anniversaire.

DECEDE



Mme Vve NAPOLEON QUIRION, décédée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 4 décembre dernier, le jour de son anniversaire de naissance. Mme Vve Napoleon Quirion était née Zéla Lapierre. Elle était âgée de 50 ans.

Tribune Libre

Monsieur le Directeur,
La "Gazette de Valleyfield"
Valleyfield, Qué.

Monsieur le Directeur:—

Etant natif d'Ottawa, Ontario, je me crois entièrement justifié d'exprimer mon opinion sur les incidents malheureux dont les journaux nous ont entretenus depuis quelques jours.

Je veux parler de l'explosion d'intolérance raciale du Révérend Gordon Sisco et du Professeur Cornish de l'Université de Toronto; intolérance dont nous avons eu des exemples intermittants dans le passé.

Je comprends que des voix plus autorisées que la mienne vont s'élever sur ce sujet; voix qui parleront au nom d'organisations puissantes. L'auteur de ces lignes parle pour lui-même et ne prétend représenter aucun groupe spécial. Il parle aussi au nom de certains membres de sa famille qui demeurent encore à Ottawa; gens qui déjà ont eu à souffrir de cette inqualifiable intolérance.

Il semble que "NOS BONS AMIS DE L'ONTARIO" aient déterré la traditionnelle hache de guerre contre notre "langue française officielle." Ce projet, s'il porte les fruits que ses auteurs en attendent sera de nature à restreindre considérablement l'enseignement et l'usage officiel du Français dans la province voisine, et devrait être combattu avec la dernière énergie comme étant, "UNE ATTAQUE SUBTILE CONTRE UN DES FONDEMENTS DE NOTRE CONSTITUTION — 2 langues, 2 religions officielles.

Je comprends que "NOS BONS AMIS DE L'ONTARIO" prétendent attaquer au point de vue "juridique." Mais n'avons-nous pas le droit de craindre que cette attaque ne soit très préjudiciable à la bonne entente pour laquelle tant d'hommes distingués—tant chez les Canadiens-Français que chez les Canadiens-Anglais—ont lutté durant ces dernières décades?

Par exemple, "NOS BONS AMIS DE L'ONTARIO" parlent un langage étrangement différé de celui d'un gentilhomme de leur race et de leur foi; le Colonel Wilfrid Bovey, Directeur des Relations Extra-Murales de l'Université McGill.

Un autre Monsieur de leur race, et pas le moindre, un gentilhomme si jamais il en fut un, l'ancien Gouverneur-Général du Canada, Lord Tweedsmuir, a aussi parlé une langue bien différente de celle du Révérend Gordon Sisco, et du Professeur Cornish; et il est remarquable que Lord Tweedsmuir parlait en tant que "Représentant Personnel de Sa Majesté le Roi d'Angleterre et du Canada. . . .

J'aurais cru que le patriotisme "à tous crins" de "NOS BONS AMIS DE L'ONTARIO" ne leur aurait pas permis d'énoncer des sentiments aussi hostiles aux autres Canadiens du pays, leurs compatriotes, et que leur qualité serait totalement incompatible avec l'étroitesse d'esprit de leurs récentes attaques. . . .

Ils semblent souffrir—quoique représentants d'un organisme religieux—d'un manque étonnant de charité chrétienne; et cela est très regrettable. (Serait-ce aussi symptomatique?)

Il me semble que le sens de la plus élémentaire justice devrait imprégner leurs déclarations d'assez de largeur de vues pour ce problème pour leur permettre de laisser aux Canadiens-Français de l'Ontario, le libre usage de leur langue maternelle; et ce, avec autant d'esprit de coopération que nous, du Québec en montrons à l'égard de la langue anglaise chez nous. Après tout, on ne doit pas oublier que si les Canadiens-Français sont en minorité dans l'Ontario, les Canadiens-Anglais et

les Anglais le sont également dans le Québec. Et comme la constitution de notre pays accorde aux deux races qui l'habitent, un statut de "PARTENAIRES EGAUX," ce qui sera fait au Français dans l'Ontario devra de toute évidence être fait à l'Anglais dans le Québec. . . .

Il faudra qu'il y ait de la coopération des "deux côtés de la clôture" ou, comme le disait si justement Lord Tweedsmuir, "Nous rendrons un fort mauvais service au Commonwealth Britannique des Nations aussi bien qu'à l'Empire. . . ."

J'ose espérer que "NOS BONS AMIS DE L'ONTARIO" réfléchiront aux bons conseils que les leurs leur ont donnés avant de continuer leur campagne de dissidence contre le français dans l'Ontario. De telles attaques se sont trop souvent produites par le passé, et elles ne sont

certainement pas de nature à promouvoir de meilleures relations entre les deux grandes races qui forment conjointement la population de notre cher Canada.

Dans l'intérêt de tous et de chacun, espérons que l'étroitesse d'esprit et le manque d'esprit coopératif seront à jamais bannis de notre pays. Le Canada est assez grand pour permettre aux deux grandes races qui s'y coudoient de vivre dans l'harmonie. Il n'y a qu'à faire taire les "chiens hurlants" des "deux côtés de la clôture" pour assurer à notre pays, une ère de compréhension et de prospérité qui sera à l'avantage de tous.

Un autre fait que "NOS BONS AMIS DE L'ONTARIO" semblent oublier est celui-ci: Leurs ancêtres, il y a quelque 175 ans, ont fait la conquête du Canada. Mais, qu'on le veuille bien remarquer: on n'a fait qu'une conquête territoriale. Nous n'avons pas été vaincus. Nous n'avons jamais été vaincus, et nous le serons jamais. Qu'on le compren-

ne bien une fois pour toutes. Aucune somme de persuasion ou de coercition nous fera admettre que nous avons été conquis.

Nous sommes de loyaux sujets de Sa Majesté le Roi d'Angleterre et du Canada. La formidable contribution que nous avons donné aux deux dernières guerres en est une preuve plus que concluante. Mais, Gréco-Latins nous sommes, et Gréco-Latins nous resterons. Nous tenons à garder nos caractéristiques de culture Gréco-Latine, et nous les garderons, même si cela déplaît à nos "BONS AMIS DE L'ONTARIO."

Je pourrais invoquer beaucoup d'autres arguments. Mais je préfère laisser à d'autres, le plaisir de faire de la démagogie.

Veillez agréer, cher Monsieur le Directeur, l'expression de ma vive reconnaissance pour votre hospitalité dans vos colonnes.

ANATOLE GRENIER,
Beauharnois, Qué.

Codification de deux rationnements

A compter du 1er janvier, le rationnement du sucre et celui des conserves seront réunis en un seul, annonce la Commission des Prix et du Commerce.

Le nouveau projet fixe les rations de 1946 à un niveau quelque peu supérieur à celui des derniers huit mois et permet l'achat soit du sucre, soit des conserves avec un seul genre de coupon.

On pourra alors se servir du même coupon pour acheter l'une des denrées suivantes: une livre de sucre, 24 onces de confitures, de gelées, de marmalade ou de sauce aux canneberges, 4 livres de miel, 30 onces de sirop de maïs ou de si-

(Suite à la page 3)

GARDEZ-VOUS EN FORME POUR L'AVENIR



Si vous êtes un fervent des petites quilles, essayez d'imiter la technique de Primo Zenobi, un des plus brillants joueurs de Montréal, qui a réussi à atteindre une moyenne de 167 pour 80 parties au cours desquelles il a enregistré 687, 648 et autres impressionnants totaux pour triples. C'est un quilleur droitier. Sur une allée rapide, il lance une boule lente, tandis que sur une allée moins rapide, son lancer est plus vigoureux, afin de réduire les "splits" au minimum.

Zenobi conseille aux quilleurs droitiers qui lancent à gauche, de toujours se porter un peu plus vers la droite après le premier lancer afin d'atteindre les quilles de la gauche. Il est impossible de faire un "spare" lorsque le joueur se tient complètement sur la gauche. Un "spare" de huit quilles doit toujours se jouer vers l'intérieur. Vous abattez alors un total de neuf quilles ou obtenez un "spare". En jouant vers l'extérieur, vous risquez de passer dans le "trou".

Les petites quilles constituent un exercice agréable et reposant; elles vous offrent un excellent moyen de vous garder en forme pour les jours critiques qui s'en viennent.



Comment saisir la boule aux petites quilles (vue latérale)



Comment saisir la boule aux petites quilles (vue d'avant)



Comment, dans un lancer en courbe, la boule vient frapper les 3 premières quilles.

PRIMO ZENOBI donne une démonstration de son lancer

A L'APPUI DU PROGRAMME NATIONAL DE CULTURE PHYSIQUE

POUR MOI, DES TIMBRES DE PARGNE DE GUERRE

LA BRASSERIE

MOLSON

LIMITÉE

La
Gazette de Valleyfield
et
Le Courrier
Pour les deux journaux
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

LISEZ
LE COURRIER
Journal hebdomadaire en-
tièrement dévoué aux inté-
rêts de la ville de Beauhar-
nois et sa région.
Paraissant le lundi de
chaque semaine

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

- Accident tragique à Beauharnois -

Le jeune Jacques Sambault, de Beauharnois, perd la vie au cours d'une excursion de chasse à Beauharnois samedi après-midi dernier

VERDICT DE MORT ACCIDENTELLE

BEAUHARNOIS, QUE., (D. N. C.) — Samedi, le 8 décembre, trois jeunes de Beauharnois avaient organisé une excursion de chasse dans nos bois environnants; le groupe se composait de MM. Jacques Sambault, âgé de 18 ans, demeurant au no. 24, rue St-Laurent, Fernand Allard, 17 ans, no. 7, rue Trudeau, et de André Primeau, 16 ans, no. 24, Chemin de la Beauce, tous de Beauharnois.

Ils quittèrent notre ville à 1 heure de l'après-midi, chacun muni d'un fusil calibre 12, pour s'engager dans nos bois à quelques deux milles de notre localité, plus précisément à l'arrière du terrain de la Compagnie Aluminum.

Vers les trois heures et demie, étant à leur retour, un fatal accident est survenu. Voici un détail de ce triste accident: les trois compagnons marchaient l'un près de l'autre, lorsque le jeune Sambault qui avait prit le devant, de quelques pieds, fut atteint par le coup de fusil du jeune Allard, lequel en voulant changer la position de son arme, pressa accidentellement la détente et la décharge atteignit le jeune Sambault, faisant un trou béant à la cuisse droite; ses deux compagnons se portèrent à son secours, tentèrent d'arrêter le sang qui jaillissait à flots de la blessure, ils se servirent d'une courroie, pour en faire un tourniquet, afin de maîtriser le sang, mais ce fut en vain.

C'est à ce moment que, pris d'effroi, les jeunes Allard et Primeau essayèrent de transporter le blessé, mais durent céder sous le faix, c'est alors qu'ils le déposèrent, après l'avoir bien recouvert de leurs habits, afin de le protéger contre le froid, allèrent en toute hâte, chercher un médecin plus près possible.

Le Docteur Marchand aussitôt prévenu, se rendit sur les lieux, mais à son arrivée, il ne put empêcher la mort, laquelle fit son oeuvre, à peine quelques minutes après son arrivée; la perte trop considérable de sang en fut la cause.

Le Chef de Police de Beauharnois, M. Joseph Robert, avisé, communiqua immédiatement avec la Sûreté Provinciale, étant donné, que l'accident était survenu hors les limites de la Ville et informa ensuite le Coroner, le Docteur E. Simon, afin d'obtenir la permission de transporter le cadavre, après quoi, l'enquête fut tenu à Beauharnois. Un verdict de mort accidentelle fut rendu par le Docteur Simon. Ont témoigné aussi à cette enquête: Le Docteur Louis-Joseph Marchand, M. Joseph Sambault, père de la malheureuse victime, MM. Fernand Allard et André Primeau, le Chef Joseph Robert, le Constable Frank Cyr, et le détective de la Sûreté Provinciale, M. Auguste Longpré.

Nos plus sincères sympathies à la famille en deuil.

Plusieurs militaires arrivent au pays

Ils sont à bord du "Queen Elizabeth" et du "Mauretania"

En fin de semaine un contingent de 12,000 rapatriés canadiens est arrivé à New-York à bord du "Queen Elizabeth." De ce nombre plusieurs sont de la région de Valleyfield et ci-après nous en publions une liste. Cette liste comprend aussi les noms des soldats qui sont arrivés cette semaine à Halifax à bord du "Mauretania."

(Suite à la page 6)

Un hiver où la prudence s'imposera en tout temps

La présente saison est particulièrement chargée de risques pour la circulation

Comme les spécialistes en sécurité ont prédit un hiver particulièrement hasardeux pour la sécurité routière et pédestre, les chefs de police du Canada et des Etats-Unis ont entrepris une campagne contre les dangers hivernaux.

Le général D.-C. Draper, chef de police de Toronto et président de l'Association internationale des chefs de police, a demandé à tous les chauffeurs de "prévenir les blessures, les mortalités et la destruction des véhicules-moteurs causées par l'omission des précautions contre les risques de circulation en

hiver."

Six recommandations

Voici les règles de sécurité suggérées par le National Safety Council:

- 1—Maintenir la visibilité. Il faut voir un risque pour l'éviter. Vérifiez votre pare-brise net.
- 2—Ralentissez suivant l'état de la neige et de la glace. Rappelez-vous qu'il faut multiplier de trois à onze fois la distance de freinage quand on veut stopper sur la neige ou la glace dans une voiture aux roues non munies de chaînes.

(Suite à la page 6)

La ville de Beauharnois félicite M. Delpha Sauvé

En ce qui concerne le déblaiement de nos routes régionales — Une résolution adoptée par le conseil de cette ville

Ces jours derniers les membres du conseil de la ville de Beauharnois passaient une résolution félicitant M. Delpha Sauvé, ex-M.P.P., pour son beau travail dans la question du déblaiement de nos routes.

Codification de...

(Suite de la page 2)

rop de table, 80 onces de mélasse, 40 onces de fruits en conserves, 2 livres de beurre de miel, 48 onces liquides de sirop d'érable ou 4 livres de sucre d'érable.

Au 1er janvier, tous les coupons de rationnement de sucre (roses) qui n'auront pas encore été utilisés prendront les nouvelles valeurs de la ration, soit une livre de sucre ou la quantité des denrées mentionnées plus haut. Le 17 janvier, les coupons de sucre nos 68 et 69 deviendront valables et il en sera de même en février pour le dernier de cette série de coupons soit le numéro 70. Après cette date, on utilisera le coupon "S" pour l'achat soit du sucre, soit des conserves.

Nous reproduisons ci-dessous copie d'une lettre adressée à M. Sauvé à cette occasion:

VILLE DE BEAUHARNOIS

Le 5 décembre 1945.

Monsieur Delpha Sauvé, ex-M.P.P., 57 Nicholson, Valleyfield, P.Q. Cher monsieur Sauvé:

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-dessous le texte d'une résolution passée et adoptée par le Conseil de la Ville de Beauharnois, à son assemblée tenue le 3 décembre 1945.

"L'Echevin Urgel Charrette propose, secondé par l'Echevin Maurice Leduc que des félicitations soient adressées à Monsieur Delpha Sauvé pour avoir obtenu du Ministère de la voirie pour le district de Beauharnois, de bons chasses-neiges et un outillage des plus perfectionnés."

—Adopté unanimement.

Veuillez accepter monsieur Sauvé mes plus sincères salutations, et me croire,

Sincèrement vôtre,
Luclen Primeau,
Secrétaire-trésorier.



Le père Noël le dit...
et nous aussi...

Un manteau de fourrure ce n'est pas
un cadeau de luxe, mais un cadeau

- PRATIQUE
- CONFORT
- ECONOMIE
- QUI APPORTE
- DURABILITE

Chez GUINDON, vous trouverez
QUALITE et CHOIX

Collection de riches, jeunes, et confortables manteaux d'une haute élégance offerts à des prix convenant à toutes les bourses.

Termes si désiré. En conformité avec la C.P.T.G.



Tous nos manteaux sont fabriqués dans notre atelier. Economisez en achetant directement du manufacturier.

49, du Marché Tél. 552-W Valleyfield



La Gazette de Valleyfield — LES PETITES ANNONCES —

Payables d'avance

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735
Vol. 10 Jeudi, le 13 décembre, 1945 No 31

Valleyfield se prépare lentement mais sûrement pour ses élections locales

Plusieurs rumeurs circulent dans certains milieux au sujet des adversaires probables du maire actuel et des échevins sortant de charge —
Son Honneur le maire Cauchon très confiant

La Cité de Salaberry de Valleyfield ne s'est jamais laissée "tirer par les oreilles" lorsqu'il s'agissait de faire des élections municipales, fédérales ou même provinciales.

En janvier prochain, et ne l'oublions pas, il y aura à Valleyfield des élections municipales. Les contribuables devront se choisir un maire et trois échevins pour remplacer les édiles dont le terme d'office expire dans quelques semaines.

Notre représentant a fait une courte randonnée cette semaine chez les citoyens qui se disent généralement bien renseignés dans le domaine municipal. Bien entendu, ces personnes ne sont pas tout à fait sympathiques au premier magistrat actuel de la ville de Valleyfield, mais leur opinion doit être exprimée ici aussi bien que celle des autres intéressés.

Disons tout d'abord que Son Honneur le maire Robert Cauchon aurait à l'heure actuelle un adversaire sérieux dans la personne de M. Méréle Leberge, ex-échevin du quartier Ste-Cécile. M. Leberge, toujours selon notre source d'information, serait l'homme idéal pour faire la lutte à M. le Maire actuel... son expérience et ses capacités dans tous les domaines lui permettraient de mener à bonne fin la responsabilité qu'incombe la tâche d'être premier magistrat d'une ville comme la nôtre.

Ce n'est pas tout! Advenant où M. Leberge n'accepterait pas la charge de candidat à la mairie, un groupe de citoyens demanderait avec instance à M. Horace Viau, échevin actuel du quartier Sainte-Cécile, de faire la lutte à M. Cauchon. M. Viau, qui s'est distingué par ses nombreuses sorties contre certains membres du conseil actuel et notamment M. le maire, aurait des chances de remporter la victoire.

Son Honneur le Maire Robert Cauchon, actuellement en voyage à Québec, où il assiste au congrès de l'Union des Municipalités, nous disait, il y a quelques semaines, que les électeurs de la cité de Salaberry de Valleyfield sont en mesure de juger par eux-mêmes du travail qu'il a fait pour le développement et l'avancement de notre ville au cours des deux dernières années. M. Cauchon exposera son programme au public d'ici quelques semaines, nous apprend-on de source officielle au moment de mettre sous presse.

Il ne faut pas oublier aussi, (Dieu nous protège!), les trois échevins dont le terme expire dans quelques semaines. Les heureux ou malheureux sont: MM. Louis Quevillon, Adrien Lebeuf et Delphis Gagnier.

M. Gagnier, de Bellerive, aurait certainement un adversaire: le choix se dispute actuellement entre MM. Daniel Lefebvre et Roch Montpetit. Nous reviendrons de nouveau à la charge sur cette question la semaine prochaine.

M. Louis Quevillon, qui avait signifié son intention à diverses reprises de se retirer de la vie publique, aurait décidé cette semaine de continuer à s'intéresser au bien-être des citoyens du quartier-Ouest. Il se présenterait de nouveau au poste d'échevin dans ce quartier en janvier prochain. Il n'aurait pas d'adversaire connu à date.

M. Adrien Lebeuf aurait définitivement résolu de se dévouer entièrement à son commerce, nous dit-on. Un des échevins probables pour ce quartier de Bellerive serait M. Hervé Lecompte ou M. Albert Leduc.

Du nouveau dans ce domaine la semaine prochaine!

TARIF

D'ABONNEMENT

6 mois 1.25
12 mois 2.00

Dans votre propre intérêt, toujours faire remise par lettre recommandée, par mandat de poste ou mandat d'express.

La

Gazette de Valleyfield

- et -

Le Courrier

44, rue Ste-Cécile,
Tél. 735 Valleyfield

Encan public

à la ferme
du DR M. BRAULT,
à Melocheville

MERCREDI, 19 DECEMBRE 1945
à une heure précise.

Les articles suivants seront vendus: 20 vaches à lait, 8 vaches au lait bientôt, 1 boeuf de 2 ans. Shorthorn enregistré; 5 chevaux de travail, 1 jument trotteuse de 7 ans, 2 tracteurs Massey Harris, 1 sur pneus; 1 charrette à tracteur à deux oreilles, 1 herse à roulettes pour tracteur, 3 wagons doubles, 1 simple, 1 express avec pneus, 1 lieuse à blé d'Indes, 2 charrues doubles et 2 charrues simples, 2 stoneboats, 1 fourneau à tanner, 1 moulin à laver électrique, 2 bancs de seie en fer avec scie-ronde, 6 bidons à lait, 2 herses à fini, 1 harnais double, 2 rouleaux en fer, 2 moulins à foin, 2 moissonneuses, 4 voitures d'hiver, 2 trailers, 1 réservoir de 100 gallons, 35 tonnes de foin pressé, 1 courroie de 60 pieds. Ainsi que divers autres articles. Conditions données le jour de la vente.

A VENDRE

Mobilier en chêne complet pour salle à diner. S'adresser à Mme Albert Leblanc, 272, boulevard du Havre, Tél. 666, Valleyfield. 6p

A VENDRE

Un cutter à deux sièges, bien fort, neuf. Etienne Trépanier, Cazaville, Tél. 639. 6-13c

A VENDRE

Manteau de Seal noir de belle qualité. Très peu usagé. Moitié prix à prompt acheteur. S'adresser le soir seulement, à 77a, rue Alexandre, Valleyfield, Qué. 29-6-13-20p

ON DEMANDE

Achèterais propriété, deux logis, avec un logis libre, le 1er mai 1946 dans la ville de Valleyfield. S'adresser à Sauvé & Frères, 57, rue Nicholson, Tél. 706, Valleyfield. 29-6-13-20c

SERVANTE DEMANDEE

On demande une servante. Bons salaires et bonnes conditions de travail. S'adresser à 98, Chemin Larocque, Valleyfield. 6-13-20-27c

VENDEURS DEMANDES

Vendeurs demandés, temps libre. Pas de limite de salaire - plus vous vendez, plus vous gagnez. Beaux territoires réservés. 225 lignes à votre disposition telles que: Articles de toilette, produits pharmaceutiques, culinaires, thé, café. Bel assortiment de cadeaux pour les fêtes. Pour catalogue, renseignements, écrivez à: CIE JITO, B.P. 10, Station T., Montréal. 22-29-6-13c

A VENDRE

Un magnifique manteau de fourrure en écureuil teint vison. Tout neuf. Prix raisonnable. Grandeur 44. S'adresser au Théâtre Bellerive, él. 878, Valleyfield. 22-29-6-13c

A VENDRE

Un poêle fournaise, une enregistreuse automatique chromée, deux lits simples ainsi que des prélatris. S'adresser à: Hôtel Central, Tél. 994j2, St-Louis de Gonzague. 6-13-20-27p

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant

L. BRISSON

115A, Blvd. du Havre,
Tél. 542-J
(29-6-13-20c)

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu...
Pour mettre vos livres à date...
Voyez—

Robert Sauvé, B.A.

Etudes Commerciales Supérieures
57, Nicholson. Tél. 706

ON DEMANDE

Un logis à louer ayant 6 appartements et situé au centre de la ville. S'adresser au Docteur J. A. Pate-naude, 29, rue Ste-Cécile, Tél. 1407, Valleyfield. 22-29-6-12p

A LOUER

Chambre meublée avec cuisinette si désirée. S'adresser au numéro 6, rue Alfred, Valleyfield, Qué. 15-22-29-6p

FOURNAISES A L'HUILE

NOUVEAU MODELE

LIVRAISON IMMEDIATE

J. L. CHARBONNEAU

192, rue Jacques-Cartier Téléphone 235
VALLEYFIELD, QUE.

POUR VOTRE

Bois de Chauffage

adressez-vous

- à -

SYLVIO GALIPEAU

210, Chemin Larocque Tél. 1453-J
VALLEYFIELD, P.Q.

Vente à la corde, demi-corde (1/2) et cordon (1/4).

ERABLE - RONDINS
BOIS MELANGE

(6-13-20-27-3)

GRANDE RAFFLE de DINDES

à la

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB

HUNTINGDON

le 21 décembre 1945

à 8 hrs

DIVERSES ATTRACTIONS:

BINGO - ROUE DE FORTUNE

Venez jouer et remporter un prix

A VENDRE

Rasoir électrique "Remington" tout neuf, trois couteaux. S'adresser à 79 St-Lambert, Valleyfield. 22-29-6-13p

ON DEMANDE

Une servante demandée pour petite famille. S'adresser à Mme Maurice Lapointe, 141 boulevard du Havre, tél. 99-w, Valleyfield. 13-20-27c

A VENDRE

1 paire de sleigh double, 1 grosse sleigh, 1 paire de sleigh simple, 1 voiture à deux d'hiver, 1 carriole, 1 paire d'attelages doubles pour carrosse, 1 lorey simple et double. S'adresser à 149, rue du Marché, tél. 383, Valleyfield. 29-6-13-20p

A VENDRE

Camp d'été à vendre. Très moderne et comprenant toutes les commodités. Eau courante, toilette, etc. S'adresser par écrit à Boite Postale 52, ou téléphoner 93-m. 13-20-27-3c

ON DEMANDE

Une jeune fille pour ouvrage de maison, de 9.30 de l'avant-midi à midi. Bon salaire.

S'adresser à la

GAZETTE DE VALLEYFIELD
Tél. 735

CORPORATION
de
PRET ET REVENU
Emilien Drouin
représentant
215, Grande-Ile, Valleyfield

Le domaine de la femme

POUR VOS TOILETTES DE
TOUTES SAISONS RENDEZ-
VOUS CHEZ
J.-L. Turcotte
NOUVEAUTES POUR DAMES
FLEURS DE TOUTE OCCASION
203, Victoria Tél. 488
Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 13 décembre, 1945

Page 5

Les Nouvelles Sociales

ETATS CIVILS—

Leclerc: A l'Hôtel Ste-Marguerite de Valleyfield, le 8 décembre 1945, à M. et Mme Dorillas Leclerc, née Cécile Sarrazin, un fils, baptisé Joseph Gabriel Gille. Parrain et marraine, M. et Mme Gabriel Sarrazin. Porteuse, Mme P.-Emile Auger. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Leboeuf.

Lemieux: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 5 décembre 1945, à M. et Mme Maurice Lemieux, née Hélène Rochefort, un fils, baptisé Joseph Normand Pierre André. Parrain et marraine, M. Normand Rochefort et Mlle Marie-Marthe Lemieux. Porteuse, Mlle Marguerite Godbout. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Pilon.

Aumais: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 4 décembre, à M. et Mme Paul Aumais, née Marie-Claire Leduc, une fille, baptisée Marie Claude Françoise. Parrain et marraine, M. et Mme Hector Laniel. Porteuse, Mlle Pierrette Leduc. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Paul Laniel.

Proulx: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 5 décembre 1945, à M. et Mme Arthur Proulx, née Lucienne Lebrun, une fille, baptisée Marie Alida Gisèle Diane. Parrain et marraine, M. Narcisse et Mlle Gisèle Charbonneau. Porteuse, Mme Larocque. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Leboeuf.

Primeau: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 7 décembre 1945, à M. et Mme Charlemagne Primeau, née

Jeanne Garand, un fils, baptisé Joseph Camille André. Parrain et marraine, M. et Mme Romuald Primeau. Porteuse, Mme Victorin Primeau, grand-mère de l'enfant. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Julien.

Bégin: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 30 novembre 1945, à M. et Mme Léandre Bégin, née Lena Dignard, un fils, baptisé Joseph Gilles Claude. Parrain et marraine, M. et Mme Hervé Dignard. Porteuse, Mme Hervé Dignard. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Leboeuf.

Lapalme: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 3 décembre 1945, à M. et Mme Thomas Lapalme, née Alberte Paquette, une fille, baptisée Marie Luce Alma Pierrette. Parrain et marraine, M. et Mme Théodore Paquette. Porteuse, Mme Roland Labonté. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé F. Amyot.

Galarneau: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 4 décembre 1945, à M. et Mme Jean-Paul Galarneau, née Laurette Lemieux, une fille, baptisée Marie Gaétane Céline Monique. Parrain et marraine, M. et Mme Armand St-Jean. Porteuse, Mlle Gabrielle Galarneau. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé F. Amyot.

Grondin: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 8 décembre 1945, à M. et Mme Joseph Grondin, née Blanche Boulerice, un fils, baptisé Joseph Albert Michel. Parrain et marraine, M. et Mme Georges Boulerice. Porteuse, Mme Georges Le-

compte. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Aubin.

Robineau: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 6 décembre 1945, à M. et Mme Henri Robineau, née Rachel Meury, un fils, baptisé Joseph René André Jacques. Parrain et marraine, M. et Mme René Déjean. Porteuse, Mme A. Coderre. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Leboeuf.

St-Denis: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 8 décembre 1945, à M. et Mme Rosaire St-Denis, née Pauline Cardieux, une fille, baptisée Marie Joseph Andrée Françoise. Parrain et marraine, M. et Mme Germain St-Denis. Porteuse, Mme Herminie Cardieux. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Aubin.

Maheu: A St-Louis de Gonzague, le 25 novembre 1945, à M. et Mme Lauré Maheu, née Germaine Brault, une fille, baptisée Marie Georgette Louisa Lorraine. Parrain et marraine, M. et Mme Aimé Chayer, de St-Stanislas, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Georgette Chayer, cousine de l'enfant. L'enfant fut baptisée par M. le curé Séguin.

Valleyfield

Mlle Colette Doucet et Mme Legault ont passé une journée à Montréal et elles en ont profité pour rendre visite au Père Noël.

Samedi, à l'occasion de la fête de l'Immaculée Conception, Mme

LES FETES APPROCHENT...

Avez-vous pensé à l'achat de vos cadeaux? Plus que jamais, il faut se hâter cette année, pour s'assurer un beau choix.

Vous trouverez à notre magasin, un choix très varié de cadeaux de tout genre.



Tels que:

- BIBELOTS
- CHAPELETS
- CRUCIFIX
- COFFRETS DE PAPIER A LETTRES

Nous avons aussi un grand assortiment de cartes de Noël.

L. N. LEDUC ENRG.

J.-L. LAMOTHE, prop.

LIBRAIRIES - NOUVEAUTES

10, rue Nicholson

Téléphone 127



Les fêtes approchent

AVEZ-VOUS SONGE A VOTRE
MANTEAU DE FOURRURE?

Si non rendez-vous immédiatement chez
MLLE ROSE LALONDE.

Vous y trouverez une véritable collection
de jolis manteaux de FOURRURE DE
COUPE PARFAITE et de confection
soignée.

Voyez aussi notre grand choix de robes
pour les fêtes et accessoires assortis tels
que: gants, chapeaux de style exclusif.

SPECIALITE: Draperies et rideaux.

Mlle Rose Lalonde

235, rue Victoria

Téléphone 157

VALLEYFIELD, P.Q.

Oscar Campeau, de Bellerive, recevait son frère Réal, de Kensington, et ses soeurs, Mlles Rhéa et Simone Haineault, de Valleyfield, ainsi que ses deux cousines, Mlles Gisèle et Micheline Quevillon, de Montréal.

M. Réal Haineault, de Malone, ainsi que Mlle Rhéa Haineault, de Montréal et Mlles Gisèle et Micheline Quevillon, du même endroit, étaient de passage dans la famille de M. Hervé Haineault, de Ste-Barbe.

Mlles Herménégilde Girouard, Alouine Benoit et R. Montreuil de Bellerive, étaient à Montréal dimanche pour assister à la représentation des Ice Capades.

Mme Wilfrid Dallaire et ses enfants Claudette et Serge, de Bellerive, ont passé la fin de semaine à Huntingdon, chez Mme L. Raymond.

Bonne fête à Mlle Henriette Gauthier qui célébrera le 15 décembre son anniversaire de naissance. De la part de ses parents.

Mme Lionel Filiatrault et sa fillette Jeannine, de Bellerive, assistaient à la représentation des Ice Capades au Forum, dimanche dernier.

M. Germain Chartrand, de Bellerive, en fin de semaine aux Cèdres, chez ses parents.

M. Paul-Emile Robidas de Montréal, pour une semaine à Valleyfield, chez son frère Maurice.

Étaient à Montréal lundi soir dernier, pour voir les Ice Capades: MMs. Laurent Faubert, de Bellevue; Bernard Vinet de Valleyfield, ainsi que Mlles Estelle et Renée Dorais de St-Timothée.

Les funérailles de M. J. Gareau eurent lieu à Bellerive

Le 29 novembre 1945, est décédé subitement, à l'âge de 67 ans et 9 mois, M. J. Gareau, époux de Euphrosie Proulx. Le service funèbre fut chanté en l'église Notre-Dame de Bellerive, le 3 décembre, à 10 heures, et l'inhumation à Valleyfield.

Conduisait le deuil, son frère, M. J. Gareau.

Les porteurs étaient: MMs. Ubald Guerrier, Noël Duval, Georges Léger, Ernest Chasle, Aldéric Bissonnette, Charles Blais.

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, deux garçons: Sylvio et Léopold de Welland, Ont.; deux filles: Aline, Mme Daniel Robin; Rose-Alma, Mme Ernest Gauthier et quatre petitsenfants: André Robin, Rock et Richmond Goulin

Réunion de...

(Suite à la page 15)

Brassard, Valleyfield, secrétaire.

Au cours de cette assemblée les médecins ont discuté des questions paramédicales qui sont de nature à venir en aide au public de Valleyfield. Les citoyens de la ville connaîtront les résultats de ces entretiens dans un avenir rapproché.

SE ROULE BIEN- A BON GOÛT!

TABAC À CIGARETTES SWEET CAPORAL

Valleyfield dans une ligue de crosse en 46

Dick Brayley est élu président de la Q.L.A.

Le populaire Dick Brayley, celui qui a tant fait pour le sport de la crosse, dans notre province, a été élu président de la Quebec Lacrosse Association lors d'une importante assemblée tenue à Montréal dimanche soir. Il succède à Art Walker, le président sortant de charge. Ludger Desbiens, qui fut directeur de l'association durant sept ans devient le 1er vice-président de la Q.L.A. tandis que Billy Burns, de Cornwall, devient le 2e vice-président.

Les directeurs élus sont George Marsh et Julien Gagnon, de Montréal, Albert Lauzon, de Verdun, Donat Bellerose, de Montréal, Méderic Williams, de Shawinigan Falls et Ernest Lemieux de Québec. Un autre directeur sera élu lors de l'assemblée de janvier prochain.

Brayley a immédiatement annoncé après sa nomination que la crosse sera plus populaire que jamais encore, dans notre province, chez les seniors, l'an prochain. En effet, l'on pourra jouer à l'aréna de Verdun, au Coliseum et à Lachine et c'est dire que les clubs seront nombreux. Il y aura également des clubs à Valleyfield, Cornwall, Shawinigan et Québec.

Un hiver ou ...

(Suite de la page 3)

3—Gardez vos distances. Quand les routes sont glissantes, il faut allouer de 3 à 6 longueurs d'auto pour chaque dix miles de vitesse horaire. Le glissement dû à la glace varie, la glace humide à la température de quasi-dégel étant deux fois aussi glissante que la glace sèche aux alentours de zéro.

4—Utilisez vos chaines antidérapantes. Ces chaines réduisent de 40 à 50% la distance de freinage et elles fournissent la friction voulue pour la traction sur la glace et la neige.

5—Soyez sur la défensive au volant. Cela veut dire qu'il faut toujours être en mesure de pratiquer une manoeuvre d'urgence. Prévoyez des erreurs de la part des piétons ainsi que des autres conducteurs.

6—Signalez clairement vos évolutions. Quand vous virez ou stoppez, rappelez-vous que les autres ne peuvent faire les mêmes mouvements à la rapidité normale quand ils circulent sur la neige durcie ou la glace. Certains ont peut-être oublié leurs chaines.

Raison du danger actuel

Voici les raisons pour lesquelles il est particulièrement important cet hiver de songer à prévenir les accidents. En ces derniers hivers, le taux de mortalité accidentelle a surpassé de 24 à 53% celui de

Mme Vve N. Quirion décédée vendredi

Elle était âgée de 50 ans

Le 4 décembre 1945, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, Mme veuve Napoléon Quirion, née Zélia Lapiere. Le service fut chanté à 9 heures vendredi matin en l'église du Sacré-Coeur et l'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Elle laisse dans le deuil quatre filles: Yvette, Mme Aurèle Mélançon; Thérèse, Marie-Paule et Colombe; deux fils: Bertrand et Benoît; un gendre, M. Aurèle Mélançon; ses soeurs: Mmes Félix Lavallée de Shawinigan Maine, Fulgence Robert de Hartford, Conn., Roméo Bouley de Lynn, Mass., son frère, M. John Lapiere, de Lewiston, Maine; ses beaux-frères: MM. Josephat Quirion de Lewiston, Maine, Félix Lavallée, Fulgence Robert, Roméo Bouley, une belle-soeur: Mme Joseph Elodeau, de St-Honoré de Beauce; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La famille de Mme Nap. Quirion remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies à l'occasion de ce deuil profond.

Plusieurs soldats

(Suite de la page 3)

Voici les noms de ces braves qui nous reviennent après avoir combattu sur les fronts d'Europe:

Le soldat T.-M. Bailey, de Valleyfield; le soldat C.-B. Dubuc, de Ste-Philippe de la Prairie; le soldat W. Fritz, d'Hemmingford; le soldat G.-W. Henderson, d'Huntingdon; le soldat J.-T. Holmes, d'Huntingdon; le soldat E. King, d'Huntingdon; le soldat D. Leboeuf, de Valleyfield; le caporal M. McWhinnie, d'Huntingdon; le soldat B.-B. McCartney, d'Ormsdown; le soldat M.-E. Smith, d'Ormsdown; le soldat J.-E. Tremblay, d'Ormsdown; le lance caporal T. Weiss, d'Hemmingford; le soldat W. Wilson, d'Hemmingford; le soldat J. Biage, de Chambly Bassin; le soldat H. Duhaime, de Valleyfield; le soldat H. Denis, de Vaudreuil; le soldat C.-W. McWhinnie, (Suite à la page 9)

l'été et le mélange que constitue l'accroissement des voitures, de l'essence et des chauffeurs "las des restrictions" incite les responsables de la sécurité publique à craindre que cet hiver soit le pire dans l'histoire des accidents de circulation, si l'on ne prend pas les précautions voulues.

Depuis le 1er janvier 1942, plus de 10,000,000 d'autos dans les deux pays ont quitté la route pour les parcs à ferraille et les nouveaux autos arriveront "beaucoup plus tard que vous ne le pensez".

Quelques accidents de la rue

Mercredi dernier, un accident est survenu entre l'automobile de M. Armand Boillard et le camion de M. Areno conduit par M. Marcel Bernier, domicilié au numéro 147, rue Jacques-Cartier.

Les deux véhicules circulaient dans le même sens sur la rue Jacques-Cartier, lorsque le conducteur du camion qui précédait l'automobile, appliqua les freins soudainement. M. Boillard appliqua les freins mais son automobile glissa sur le pavé couvert de glace et alla donner sur la boîte arrière du camion causant aussi des dommages élevés environ à \$20.00.

Le 6 décembre, deux automobilistes de Montréal, se frappèrent à l'intersection des rues Dufferin et Chaussée. L'autobus de M. Emile Gilbert, 4376, rue Papineau, Montréal, glissa sur le pavé et frappa l'automobile de M. Wellie Fournier, 4867, rue Hôtel-de-Ville, Montréal, conduit par M. Fabien Fournier également de la Métropole. L'automobile fut frappée par l'aile gauche de l'autobus. Très peu de dommages furent cependant enregistrés.

Un feu s'est déclaré dans la fournaise à l'huile de M. Paul Grenier, domicilié au numéro 53 de la rue May, la semaine dernière. Le 7 décembre, un feu s'est également déclaré dans les plafonds du restaurant Emile Lasalle, sur la rue St-Laurent. Heureusement, à ces deux endroits, très peu de dégâts furent causés.

Régalez-vous... buvez-le GLACÉ



IL N'Y A PAS DE MEILLEUR BREUVAGE GAZEUX

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited

M. Joseph Rose, St-Urbain, est réélu président de l'Association des Apiculteurs

M. Roch Caron, de Châteauguay, vice-président — Plusieurs autres citoyens de notre région sur le comité de direction

L'assemblée annuelle de l'Association des apiculteurs professionnels de la province de Québec s'est terminée vendredi soir en l'hôtel Queen's, par des élections et l'adoption de diverses résolutions.

Au cours de la journée de vendredi, les délégués ont entendu diverses causeries dont les sujets étaient: l'inspection des ruchers, par M. Oscar Séguin; le papier goudronné et l'hivernage des abeilles, par M. S.-M. Deschênes, assistant chef de la section apicole; activités de

la section apicole, par M. J.-R. Méthot, chef de la section apicole; appréciation économique de l'abeille, par M. Stephen Vincent, du Jardin botanique; expériences sur les maladies du convain, par le Dr S. Langevin, de l'université de Montréal.

Les délégués ont ensuite adopté un certain nombre de résolutions. En voici la substance.

Il est résolu que l'assemblée annuelle ait lieu chaque année dans (Suite à la page 7)

Où est Gos ?



Il loue sa chambre d'ami à un ancien combattant

Dans la fièvre de la mêlée, alors qu'ils se sacrifiaient pour nous, nos gars songeaient au pays, à la vie douce et paisible qui les attendraient au retour.

Aujourd'hui, le moins que nous puissions faire est de leur assurer un logement convenable.

Louer une chambre pour quelques temps—pendant que sévit la crise du logement—ne comporte pas de grands sacrifices. C'est une occasion pour nous de nous acquitter dans une infime mesure envers nos gars qui ne les ont pas ménagés, eux, les sacrifices. Ce n'est pas tout d'afficher des "bienvenue"; appuyons-les avec des actes—louons nos pièces disponibles!



Contribuée par la BRASSERIE

Dow

MONTRÉAL

D-125F

**NE DÉSAPPOINTEZ PERSONNE!
POSTEZ VOS
ENVOIS DE NOËL
LE 18 DÉC.
POUR LA DISTRIBUTION LOCALE
ALLOUEZ PLUS DE TEMPS POUR LES ENVOIS À DISTANCE**

**IL N'Y AURA PAS
DE DISTRIBUTION
LE JOUR DE NOËL**

... votre courrier mérite un congé
—pour fêter Noël au foyer

Publié avec l'autorisation de
l'honorable Ernest Bertrand, C.R., député, Ministre des Postes.

La situation des vivres commande une surveillance de tous les instants

Les présidentes des comités locaux du Service des Consommateurs à la Commission des Prix se sont réunies à Montréal en fin de semaine dernière

Réunies en séances d'études, les dames du comité de Montréal et les présidentes des comités locaux du Service des Consommateurs à la Commission des Prix, ont eu l'avantage d'entendre M. K.-W. Taylor, d'Ottawa, coordinateur des vivres pour tout le Canada, donner un aperçu de ce que sera la situation dans ce domaine au Canada et dans le monde au cours des prochains mois.

Les conséquences de la guerre en Europe et en Asie, la mauvaise température qui a sérieusement compromis les récoltes de l'hémisphère-sud de notre globe, laissent, à l'Amérique du Nord, l'obligation de contribuer au ravitaillement du monde et cela dans l'intérêt général afin que se rétablissent le plus vite possible les conditions normales de production des autres continents.

A prévoir

"La situation des vivres n'est nullement réconfortante, continua M. Taylor, et bien qu'il soit certain que personne ne souffrira de la faim au Canada, durant l'hiver, il n'en est pas moins vrai que ce sera une des périodes où il y aura le plus de raretés dans les denrées alimentaires".

M. Taylor ne prévoit pas la levée des rationnements avant plusieurs mois, expliquant que le rationnement du sucre est causé par une pénurie mondiale alors que les rationnements du beurre et de la viande relèvent des décisions du parlement fédéral qui aura à choisir entre le désir des Canadiens de vivre dans une abondance exceptionnelle et la nécessité d'aider ceux qui souffrent de la faim dans les autres pays. Il expliqua longuement les raisons de la pénurie de saindoux et de végétaline, mais annonça que les ménagères pourront, avant les fêtes, se procurer un peu de saindoux.

La viande

Répondant à une question sur le rationnement de la viande, M. Taylor déclara que les pays alliés achètent actuellement tout le surplus de viande de l'Argentine à un prix plus bas que la viande canadienne et que le Danemark exporte aussi maintenant tout son surplus de vivres, contribuant pour une large part au ravitaillement des troupes d'occupation alliées en Allemagne.

M. Alfred Savoie, représentant des prix et de l'approvisionnement pour le district de Montréal a remercié les bénévoles de l'aide donnée à la Commission des Prix,

de seconder puissamment une campagne d'éducation contre les arrosages mal à propos des vergers et des champs de pommes de terre, etc.; il est résolu de demander aux apiculteurs actuels et futurs de bien étudier les possibilités mellifères de la région où ils ont l'intention d'installer des ruches; qu'on revise certains volumes dans la Bibliothèque apicole.

Les élections ont donné le résultat qui suit: président, M. Joseph Rose, réélu pour un quatrième mandat, M. Rose est de S.-Urbain; vice-président, M. Roch Caron, de Châteauguay; secrétaire-trésorier, M. Armand Prud'homme, de S.-Isidore; directeurs: MM. Paul Yelle, de S.-Rémi, J.-B. Montambault, de Bâtiscan, Armand Thibodeau, de S.-Jean, Florent Doyon, de S.-Isidore, Léandre Lafond, de Lacolle, Oscar Séguin, de Pont Chateau, Paul Perron, de Rosemere.

et a signalé combien plus forte se faisait la pression inflationnaire. "Les informations que vous nous avez fournies sur la situation des approvisionnements dans les régions plus éloignées des centres nous ont aidés à assurer une distribution équitable partout", conclua M. Savoie.

D'un océan à l'autre

Mme Byrne Sanders, directrice nationale du Service des Consommateurs qui a effectué un voyage dans l'ouest du Canada a constaté que les problèmes étaient les mêmes dans tout le pays. "Quand il y a rareté dans la province de Québec, dit-elle, la même rareté existe dans l'Ontario, les Maritimes, ou les provinces de l'Ouest."

Mmes Sanders et de la Durantaye, directrice adjointe, ont toutes deux déclaré que la tâche d'éducation des bénévoles du Service des Consommateurs était plus importante que jamais, car les classes, ouvrières, agricoles et industrielles, qui durant la guerre, étaient unies vers un but commun, la victoire, travaillent maintenant dans leur intérêt particulier et désirent respectivement voir tomber le contrôle des prix qui atteint chacune d'elles.

Mme Tancrede Jodoin a accueilli les déléguées en leur disant qu'elle appréciait, à sa juste valeur, le travail fait par les Canadiennes pour l'amour de leur pays et pour le préserver des dangers qui pouvaient amoindrir sa prospérité.

Déléguées

Venues de l'extérieur pour assister à ces journées d'études: Mmes Byrne Sanders, directrice du Ser-

Le colonel de Salaberry est décédé

Descendant du vainqueur de Châteauguay

Le colonel René d'Arumbery de Salaberry, C.R., dont la famille demeure à Hull, est décédé jeudi dernier à l'hôpital du Sacré-Coeur, à la suite d'une pneumonie. Il était âgé de 75 ans.

Né à Chambly, le 2 juillet 1870, le défunt était le fils du colonel et de Mme Charles de Salaberry; descendant du colonel Charles-Michel de Salaberry, vainqueur de Châteauguay.

En 1914, il s'était enrôlé comme capitaine dans le 2e bataillon (les gardes à pieds du gouverneur). Il avait été promu colonel sur le champ de bataille et était revenu au Canada en 1916 pour former le 230e bataillon (les Voltigeurs canadiens); il était retourné outre-mer en 1917.

En 1912, il devint conseiller au ministère de la justice. En 1929, il reprit son bureau à Hull.

Outre son épouse (Rachel Fari- (Suite à la page 9)

vice des Consommateurs à Ottawa; de la Durantaye, directrice adjointe du Service des Consommateurs à Ottawa; Irène Gougeon, directrice nationale des centres de couture à Ottawa; Edmond Carrière, Amos; Lane Charpentier, Drummondville; Jules Crevier, Granby; Hector Moreau, Iberville; J. Rivest, Joliette; Geo. Héon, Lachute; Chs. Simard, La Tuque; Hervé Bélanger, Mont-Laurier; Ed. Comtois, Rouyn; R. Phille, St-Hyacinthe; Eugène Landry, St-Jean; Eugène Rochon, St-Jérôme; Lucien Lavallée, Sherbrooke; Geo. Gariépy, Sorel; J.-M. Girard, Trois-Rivières et Mlle J. Proulx, Valleyfield.

**essayez cette
sauce
faite sans
beurre
pour les
légumes**

RECETTE

● Mélangez de l'huile (ou de la graisse végétale fondue) avec de la "Sauce-57" Heinz— à volume égal. Faites chauffer comme il faut mais sans faire bouillir. Cette sauce qui se prépare vite et facilement est vraiment délicieuse sur le brocoli, les choux de Bruxelles, haricots verts, épinards, ou fèves de Lima.

C-125NF



M. Joseph Rose ...

(Suite de la page 6)

que les journées apicoles soient reprises; que toutes les causeries faites au cours de l'assemblée annuelle soient publiées dans l'Abeille et l'Erable; considérant les difficultés que les apiculteurs ont à écouler leur miel coloré, lequel a en réalité une valeur alimentaire et médicale supérieure au blanc, il est résolu que les restrictions sur les miels colorés soient enlevées; il est résolu à l'unanimité que l'Association des apiculteurs professionnels du Québec, représentant le corps dirigeant des intérêts apicoles de cette province, prie instamment le gouvernement fédéral d'abolir la taxe de vente de 8% sur toutes les machines, équipements et fournitures employés dans la production du miel; considérant l'extrême importance de lutter contre la loque américaine, il est résolu que des remerciements soient adressés au gouvernement pour ce travail et qu'il soit poursuivi de façon la plus rigoureuse possible, tout en ne craignant pas de dédommager convenablement les apiculteurs soigneux; que demande soit faite aux apiculteurs d'apporter leur concours indispensable dans ce travail; des remerciements ont été votés à M. Gooderham, qui a envoyé M. Caron pour le représenter à l'assemblée annuelle; il est résolu de demander au ministère de l'agriculture

Qualité sans Egale

THÉ ET CAFÉ

"SALADA"

A nos Clients ...

Les magasins suivants seront ouverts
tous les jours de 9 heures a.m.,
à 10 heures p.m., du

17 au 31 DECEMBRE

INCLUSIVEMENT

F.-W. Woolworth Co. Ltd.
197, rue Victoria Téléphone 90

United 5c to \$1. Stores of Can. Ltd.
225, rue Victoria Téléphone 767

Bellerive 5c-10c-15c-\$1.00
73, avenue Grande-Ile

R.-A. Beamish Stores Co.
279, Victoria Tél. 501

Conférence de M. Jean Rinfret devant les membres du Club Rotary lundi dernier

Il parle sur l'oeuvre des enfants infirmes chez les Rotariens — Grâce aux largesses et aides du Rotary les petits infirmes pourront gagner leur vie comme tout citoyen normal

M. Jean Rinfret, du Club Rotary de Montréal, était le conférencier l'honneur au dernier dîner hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield. M. Rinfret qui est le président du Comité des Enfants infirmes du Club Rotary de Montréal, donna un bref historique de la formation de l'Association des Enfants infirmes de la province de Québec. Cette association qui fait tant de bien dans notre province est surtout soutenue, financièrement, par les service clubs comme le Kiwanis, Rotary et Lion. Il démontra que le Club Rotary de Montréal faisait pour les enfants infirmes, souscrivant chaque année des milliers de dollars pour aider ces pauvres enfants qui sans leur aide ne pourraient prendre leur place dans la société. Actuellement des centaines d'enfants sont sous traitement et bientôt ces petits pourront gagner leur vie comme tout citoyen normal, grâce aux largesses et aides du Rotary. M. Rinfret fit remarquer aux auditeurs qu'il était heureux de

voir que le Club Rotary de Valleyfield continuait cette tradition puisque ce club possédait un comité pour aider les enfants infirmes de cette ville. Déjà des démarches sont faites pour faire opérer quelques enfants infirmes de cette ville. Le conférencier félicita les membres du club Rotary de Valleyfield pour ce travail. Dr John McDonald présenta le conférencier et Dr J. A. Patenaude donna quelques renseignements sur le succès de la campagne du Timbre de Noël. Actuellement le montant souscrit à date dépasse de plusieurs centaines de dollars, le montant souscrit l'an dernier. Plusieurs grosses souscriptions ne sont pas encore entrées. Depuis plus d'un mois l'on distribue du lait dans les écoles, grâce aux argents reçus par cette souscription. Nous ne doutons pas que les personnes qui ont reçu des timbres et qui n'ont pas encore fait remis, voudront le faire bientôt apportant par ce fait leur encouragement à cette oeuvre si louable.

REMERCIEMENTS

M. Albert Leduc, tient à remercier toutes les personnes et les corps publics qui ont bien voulu lui faire parvenir à l'occasion du décès de sa soeur, Mme Adolphe Gaudreau, leur marque de sympathie par l'envoi de bouquets floraux, de cartes mortuaires et par toutes autres marques d'amitié.

Ménard est à la tête des gardiens de buts

Parmi les gardiens de buts de la ligue Intermédiaire Valleyfield et District le gardien de buts du Bellerive occupe actuellement la première position ayant laissé compté seulement 13 points sur 8 parties jouées. La deuxième position revient à Leboeuf du Beauharnois qui sur trois parties n'a que 9 points de comptés contre lui. Chatel du Bellerive est en troisième position.

PJ PCC M.

W. Ménard, V'field Int.	8	13	1.63
Leboeuf, Beauharnois	3	9	3.00
C. Chatel, Bellerive	6	20	3.33
Rouselle, Beauharnois	6	24	4.00
Cousineau, Bellerive	1	7	7.00

Valleyfield recevra Bellerive tandis que Ormstown en viendra aux prises avec Huntingdon

Dimanche après-midi prochain à l'arène de Valleyfield à 2.30 précises — Valleyfield Intermédiaire toujours en première position — Bellerive tentera d'après son coach Lafontaine de blanchir le club ferme des Braves —

Dimanche après-midi prochain, les fervents du hockey auront encore l'opportunité d'encourager les jeunes joueurs de Valleyfield et des centres environnants en assistant nombreux au grand programme double présenté par la Ligue Intermédiaire à cette occasion.

Dans la première partie au programme, le Valleyfield Intermédiaire rencontrera son plus grand rival, le club Bellerive du coach Lafontaine. Cette semaine, Lafontaine nous déclarait que ses hommes tenteront l'impossible pour infliger une dure défaite au club Valleyfield et cela par un blanchissage. Evidemment, la chose n'est pas encore faite et nul doute que Godbout et Lacroix de leur côté sauront faire travailler leurs hommes de manière à remporter la victoire.

Le fameux joueur de défense Gérard Glaude, qui avait été suspendu

pour avoir quitté le club de la Palestre Nationale sans avis, a été réinstallé cette semaine et pourra encore évoluer pour le Valleyfield dimanche prochain. Glaude soit dit en passant sera en quelques années, un as sur la défense et la direction des Braves a un oeil dessus depuis un certain temps.

De son côté, le Bellerive compte aussi plusieurs étoiles dont son gardien de but, Charlemagne Chatel qui fut pendant un bon nombre d'année le substitut des Braves. Rousse, un jeune joueur de défense de Bellerive, est sans contredit l'étoile de presque toutes les joutes du Bellerive.

En quelques mots, la partie de dimanche prochain s'annonce comme étant une des plus intéressantes qui sera donnée au public de Valleyfield d'assister.

(Suite à la page 9)

Huntingdon est défait par Bellerive 7 à 2 et Ormstown bat Ste-Martine 3 à 1

A l'arène mardi soir, le 11 décembre — Deux parties très intéressantes — Ross Benoit brille pour le Bellerive —

Le dernier programme double présenté par la ligue Intermédiaire Valleyfield et District fut des plus intéressants. L'assistance était plutôt maigre, mais l'enthousiasme des joueurs ne fut pas amoindri pour cela. En effet les joueurs des quatre équipes firent tout leur possible pour donner beau jeu et réellement ces jeunes devraient recevoir beaucoup plus d'encouragement de la population de Valleyfield et des environs.

Les directeurs de la ligue adressent un grand merci au joueur de défense des Braves, Maurice Robidas, qui ne se fait jamais prier pour venir arbitrer les parties de la ligue intermédiaire. Tous les joueurs de

la ligue s'unissent aussi aux directeurs pour remercier Robidas.

La première partie qui mettait aux prises Bellerive et Huntingdon fut remportée par l'équipe de Lafontaine au score de 7 à 2. Le Bellerive prit l'avance de deux points dès la première période. Les deux points furent comptés par J.-P. Bougie et Ros. Benoit.

Le deuxième engagement fut plus rapide et malgré tous leurs efforts, les joueurs de Foyle furent incapables de compter. Le seul point fut enregistré par Ros. Benoit du Bellerive sur une passe de Eddy Dion.

Dans la dernière période l'équipe d'Huntingdon effectua un ralliement pour scorer deux points tandis que le Bellerive en comptait quatre. Les compteurs du Bellerive furent Dion, Leduc, Benoit et Lafontaine. Duke et Helm furent les compteurs du Huntingdon.

La deuxième partie qui mettait aux prises Ormstown et Ste-Martine fut très contestée du commencement à la fin. Ormstown remporta la victoire et les joueurs du Ste-Martine firent une lutte très dure à leurs adversaires.

Après 6 minutes de jeu dans la période initiale, J. Gagné compta un point pour donner l'avance au Ste-Martine. Aucun autre point ne fut compté durant cette engagement bien que les gardiens de buts des deux équipes vinrent souvent bien près d'être déjoués.

Dans la deuxième période les joueurs du Ste-Martine tentèrent d'augmenter leur avances mais l'équipe d'Ormstown eut son mot à dire. Les joueurs brisèrent toutes les attaques du Ste-Martine et Boyle réussit à égaliser le score après deux minutes de jeu.

La troisième période fut très rapide et malgré les attaques répétées du Ste-Martine, les joueurs du Ormstown réussirent à compter deux points qui leur donnèrent la vic-

(Suite à la page 9)

BIJOUTERIE

LA GRUEN TRES FINE "TARA"

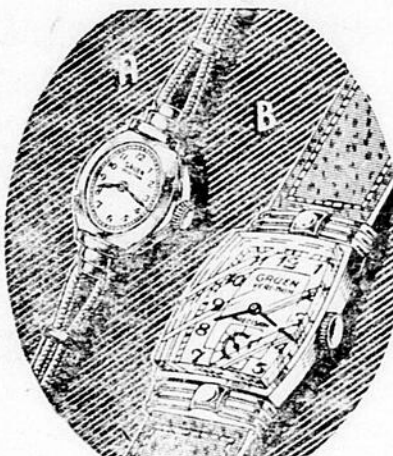
Un style exquis en plus d'une précision incomparable.
Le plus beau cadeau de l'année

\$24.75

LA GRUEN TRES FINE "EPOQUE"

Présenté dans un boîtié de toute beauté, cette montre de précision "GRUEN" de 17 pierres, comblera tous les désirs

\$42.50



POUR LES FUTURS FIANCES

Ici, vous trouverez la bague et l'alliance que votre future épouse portera toujours avec fierté. Nos prix sont les plus bas en ville. Venez immédiatement.



GRUEN

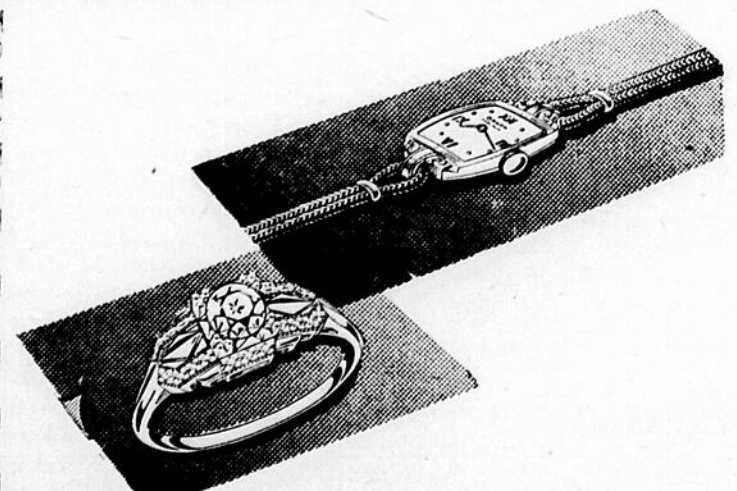
"GRUEN" est signification de qualité et précision

GRUEN

POUVEZ-VOUS DEMANDER PLUS . . .

Une montre GRUEN qui répond à tous les qualificatifs d'une bonne marque. La GRUEN "NANCY" à la porté de tous \$33.25

DIAMANT SOLITAIRE . . \$79.50
Aussi, sets de plume et crayon, sets de toilette, bagues pour hommes, colliers de perles à des prix réellement bas.



LANIEL & FILS

23, rue St-Laurent

VALLEYFIELD, P.Q.

Téléphone 1380-R

Les Hommes Travaillent Jusqu'à l'Épuisement

La fatigue chronique et l'épuisement nerveux vous rendent à bout de souffle, votre santé en souffre et vous n'avez pas de résistance aux rhumes et aux autres malaises.

C'est alors le temps pour un tonique tel que la Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs qui contient la Vitamine B1. Elle vous aidera à renforcer vos nerfs et aussi à mieux dormir.

Elle vous aidera à digérer vos aliments et à reprendre l'énergie et la vigueur.

Demandez pour le nouveau format de famille de

La Nourriture Du Dr. Chase Pour Les Nerfs

60c—60c.
180c—\$1.50



Lucien Leduc ne pourra tout probablement diriger le club avant un mois encore, dit-il

Lucien que nous visitons cette semaine, nous déclarait que son médecin lui aurait dit qu'il ne pourrait diriger le club des Braves avant un mois peut être — Il sortira de l'hôpital en fin de semaine — Une affluente de télégrammes et d'appels téléphoniques

Lucien n'a rien perdu de sa jovialité et tout comme avant, nous le trouvons avec son sourire et le même entrain qui le caractérisait alors qu'il dirigeait les Braves de Valleyfield.

Cependant, au cours d'une visite que nous lui rendions cette semaine, l'ami Lucien nous faisait part d'une observation de son médecin qui lui aurait dit que pour une période d'un mois encore environ, il ne pourrait diriger le club de hockey de notre ville.

Pour Lucien, ne pouvoir "coacher" le club est bien ce qu'il regrette le plus. Bien que son état soit très satisfaisant, il aura encore besoin de beaucoup de repos afin de se remettre complètement du terrible accident dont il fut l'objet il y a quinze jours.

Tout en parlant, nous jetions un œil indiscret sur l'amas de télégrammes et de cartes postales que Lucien Leduc a reçu depuis qu'il est hospitalisé. Il a reçu entre autres, un magnifique bouquet de fleurs de la part des dirigeants de la ligue Senior ainsi que des messages de Bob LeBel, ex-président de la ligue Interprovinciale, de Ernest Monte, le président actuel de la ligue Provinciale, de Jim Lemieux,

de Arthur McNichol, président de la Chambre de Commerce Jr., de Shawinigan, de Théo Racette de la même ville, du secrétaire du club de Shawinigan, M. Lucien Guertin ainsi que d'un grand nombre d'autres amis.

Parmi les cartes qu'il a reçues, une tout particulièrement qui lui fut envoyée par Tod Campeau, alors que celui-ci était en voyage à St-Jérôme accompagné de ses amis Gerry Plamondon et Maurice Robidas, nous a frappés. Cette carte nous fait voir un patient sur un lit d'hôpital, un médecin à ses côtés ainsi qu'un supposé croquemort, prenant les mesures du malade. Ce qui rend encore la chose plus amusante, c'est que Tod toujours avec l'esprit qui le caractérise, a personifié ces personnages et ainsi il a donné le nom de Kitoute, à ce fameux croquemort en question car, ceux qui sont au courant, se rappellent les paroles de Kitoute, quand celui-ci vit Lucien quelques heures après l'accident de samedi quinze jours. Rosario ne changeait pas d'opinion et répétait toujours, "Il est fini... il est fini..." Depuis ce temps, ses coéquipiers le taquinaient souvent et d'une manière quelque fois "piquante".

Ceci est encore une preuve de l'esprit de fraternité et d'amitié qui anime les membres de notre équipe de hockey. Tant qu'un tel esprit survivra, l'on peut s'attendre à beaucoup de coopération des joueurs des Braves.

Lucien est très heureux d'avoir reçu tant de marques d'amitié et s'il est une fin de semaine qu'il attend avec impatience, c'est bien celle de cette semaine. En effet, Leduc est supposé quitter l'hôpital soit vendredi ou samedi après que d'autres radiographies auront été prises.

Points Sportifs

(Suite de la page 14)
contre le centre de la première ligne de toutes les équipes adverses, alors rien ne sert de lui demander de compter autant de points que l'an passé ● Avant la fin de la saison, il sera tout de même en tête ● Les chroniqueurs sportifs de Valleyfield ainsi que ceux de Montréal rencontreront encore cette année les Leduc de Valleyfield ● Les premiers voudront bien prendre une douce revanche sur les "200 livres et plus" mais ceux-ci n'entendent pas nous donner trop de chances ● La rumeur du quotidien qui rapportait que Gerry Plamondon s'alignerait pour le Canadien est complètement fautive et Gerry finira l'année avec les Braves de Valleyfield ● Dans la ligue Intermédiaire, le Beauharnois semble avoir la meilleure équipe même si elle n'occupe pas la première position ● Le jeune Georges Bougie fait toujours parler de lui dans la ligue du Forum.

Plusieurs soldats

(Suite de la page 6)
d'Huntingdon; le soldat L. Ménard, de St-Polycarpe; le soldat J.-F. Poissant, de Beauharnois; le soldat E. Robert, d'Hemmingford; le soldat R. Soucy, d'Ormstown; le lance caporal A. Beauvais, d'Huntingdon; le soldat G.-E. Fournier, de Valleyfield; le soldat N.-J. Herdman, d'Huntingdon; le caporal J.-P. Joly, d'Huntingdon; le lance caporal F. Perreault, de Valleyfield; le soldat A. Poissant, de Valleyfield; le soldat A. Quimper, de Valleyfield; le caporal J.-H. Stewart, de Valleyfield; le soldat W.-J. Thibeault, d'Ormstown; le soldat A. Leblanc, d'Huntingdon; le soldat R. Vaillancourt, d'Ormstown.

La légende que la tuberculose était sur le point de disparaître a été détruite par deux découvertes. Le premier fut de découvrir qu'il y avait de nombreux cas encore inaperçus, réalisée par la radiographie pulmonaire. La deuxième fut de constater que la mortalité causée par la tuberculose n'a pas diminué.

Le mot bible, en Hébreux, se dit: "Terah".

Un groupe qui fonde une société connue sous le nom de "Valleyfield Chemical Asso."

Une conférence à tous les mois sur un sujet technique — Les représentants des diverses industries

Il existe au Canada l'Institut canadien de chimie, qui est depuis l'an dernier une réunion des différentes sociétés de chimistes et d'ingénieurs chimistes qui existaient dans les principaux centres à travers le pays. Certains membres professionnels de cet institut maintenant établi dans différentes industries de la région ont eu l'initiative de vouloir former une société locale afin d'étendre le territoire déjà couvert par l'institut national.

Un premier pas vers ce but s'est accompli mercredi soir, le 5 décembre, alors qu'un comité provisoire fut élu pour l'organisation de la dite société. "Valleyfield Chemical Association" sera désormais le nom officiel de ce groupe ayant pour but de développer l'intérêt scientifique particulièrement de la chimie et du génie industriel dans la région. Pour le moment l'association ne sera pas affiliée à l'institut canadien de chimie, car il faudra savoir au juste combien de personnes intéressées se présenteront. Cependant, si dans le futur assez de membres expriment

le désir de se joindre à l'institut national, l'association en deviendra officiellement une branche.

Les membres se réunirent une fois le mois pour entendre une conférence sur un sujet technique donnée par un des membres ou par un conférencier invité de l'extérieur. C'est le désir de l'Association d'inviter tous ceux qui sont intéressés dans la chimie soit comme étudiant ou qui sont engagés présentement dans les procédés chimiques, à venir à nos assemblées et augmenter ainsi notre force. En s'adressant à l'un des membres suivants, ils obtiendront les informations nécessaires.

J.-D. Wallace, président du comité, Nichols Chemical; B.-A. Keys, vice-président, Canadian Schenley Ltd.; S. Chambers, secrétaire, Montreal Cottons Ltd.; H.-J. Cardy, A.-G. Osborne, H.-G. Knapp, Nichols Chemical Co. Ltd.; J.-A. Poirier, J.-J. Haffey, Canadian Schenley Ltd.; C.-F. Pitton, C. Wills, L. Nixon, Montreal Cottons Ltd.; T.-L. Crossley, Defence Industries Ltd.



Venez choisir votre cadeau dès maintenant

Vaste choix de cadeaux

- POTICHES
- BIBELOTS
- JOUETS
- VAISSELLE
- PLUME et CRAYON
- BIJOUTERIE



Instruments de musique

Mme J.-B. COTE Enrg.

31, St-Laurent VALLEYFIELD Tél. 809-961



Valleyfield recevra

(Suite de la page 8)

La deuxième partie, sera sans doute très rude et très rapide, car elle mettra aux prises les deux derniers clubs du classement et tous deux tenteront par tous les moyens de remporter la victoire afin de se rapprocher du Ste-Martine qui détient la quatrième position. L'Ormstown en effet détient la cinquième position tandis que l'Huntingdon son adversaire pour dimanche après-midi prochain détient lui, la dernière

position seulement un point derrière le club d'Ormstown.

Il existe donc entre ces deux clubs une forte rivalité ce qui ne manquera pas de donner l'action dimanche prochain. Les amateurs de Valleyfield encore une fois auront une belle opportunité d'encourager les jeunes de chez nous et tous devraient se rendre à l'aréna de Valleyfield dimanche le 16 décembre prochain afin de voir aux prises quatre des meilleurs clubs intermédiaires d'Huntingdon, Laprairie.



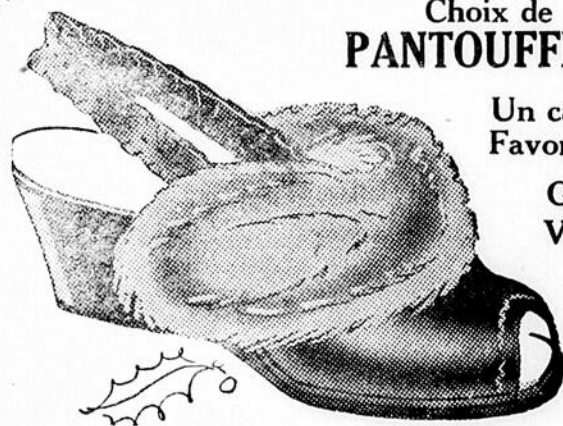
Venez choisir vos étrennes chez

J.-P. CHATEL

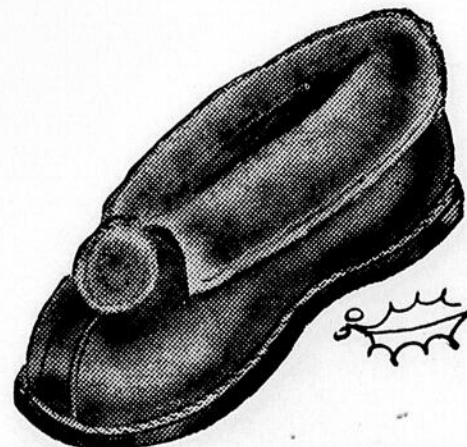
Choix de PANTOUFFLES

Un cadeau Favori . . .

GRANDE VARIETE



POINTURES ASSORTIES



J.-P. Chatel

Chaussures

227, rue Victoria

Téléphone 711

VALLEYFIELD, P.Q.



Huntingdon est...

(Suite de la page 8)

Les compteurs furent Bowler Ed. Ouimet.

SOMMAIRES

PREMIERE PARTIE

Bellerive: 7 Huntingdon: 2

Première période

Bellerive: J.-P. Bougie

(R. Bougie, R. Benoit) . . . 2.45

Bellerive: R. Benoit

(J.-P. Bougie, C. Dion) . . . 11.54

Punition: B. Pressel.

Deuxième période

Bellerive: Ros. Benoit

(Ed. Dion) . . . 10.05

Punitions: R. Bougie, Ros. Benoit, Brisebois.

Troisième période

Bellerive: C. Dion

(Lafontaine) . . . 2.55

Bellerive: G. Leduc . . . 3.45

Bellerive: Ros. Benoit

(Latulippe, Rousse) . . . 6.50

Huntingdon: M. Duke

(B. Pressel) . . . 10.30

Huntingdon: A. Helm

(B. Pressel, M. Duke) . . . 12.22

Bellerive: Lafontaine

(J.-B. Bougie, Ed. Dion) . . . 14.01

DEUXIEME PARTIE

Ormstown: 3 Ste-Martine: 1

Première période

Ste-Martine: J. Gagné

(J.-M. Castonguay) . . . 6.10

Punitions: O. McRae, L. Laberge.

Deuxième période

Ormstown: B. Boyle

(B. Campbell) . . . 2.30

Punitions: G. Bouthillier, Gas-

h, Ouimet, Prevost.

Troisième période

Ormstown: B. Boyle

(F. Prevost) . . . 10.05

Ormstown: Ed. Ouimet

(C. Ouimet) . . . 14.20

Punition: L. Laberge.

Le Colonel

(Suite de la page 7)

(ult), le défunt laisse deux fils, le major Jean de Salaberry, officier d'Etat-major encore outre-mer, le capitaine Charles de Salaberry, de Hull; une fille, Mme S.-H. Forrest, Ottawa, ainsi que six petits-enfants.

Le service fut chanté lundi matin en l'église Notre-Dame de Hull. L'inhumation eut lieu au cimetière de Rielle.

- La direction Technique Agricole -

M. N.-A. April, de Ste-Martine, déclare aux apiculteurs réunis à Montréal, que "Les écoles moyennes d'agriculture devraient être le lieu d'où doit partir la direction technique agricole..."

LES POURQUOI DE LA DISETTE DE MIEL ICI

Jeudi soir les apiculteurs recevaient à un souper au Queen's. L'hôte de l'Association était l'hon. Laurent Barré, ministre de l'agriculture. Mais avant le discours de M. Barré, on entendit M. J.-H. Lavoie, chef du service d'horticulture de la province, qui présenta une harangue moralisatrice d'une abeille disserte. S'était une aimable et savante allégorie dans laquelle une abeille regardait, du haut de son rucher, le monde malheureux.

Après M. Lavoie, le ministre de l'agriculture remit à M. Rodrigue Dugas, de Longueuil, la coupe donnée au membre de l'Association qui a recruté le plus de membres. C'est la 4e année que M. Dugas gagne cette coupe.

M. M. Barré a exposé tout un programme. Il a dit la nécessité de l'association qui doit faire connaître toutes choses que le gouvernement ne peut connaître et qui peut faire pour ses membres ce que le gouvernement ne peut faire

qu'improprement pour eux. M. Barré a fait une revue de notre actif national, remontant à l'antiquité pour dire que le monde a évolué, quand l'abeille est restée ce qu'elle était, ayant la même origine et la même fin.

Principes de vie

Il croit que le peuple canadien-français doit vivre et devenir même le plus grand du monde s'il sait garder le trésor qu'il possède. Il faut aussi mettre des principes dirigeants dans la vie. Il faut un corps sain dans une âme saine. Il s'est élevé contre le divorce que des siècles de christianisme écartent de nous. Il s'est élevé aussi contre le nazisme aussi bien que le communisme.

Et M. Barré voit dans un enseignement fort et complet pour notre jeunesse, une garantie de succès. Malheureusement à nos écoles d'enseignement agricole moyen, il faut payer les jeunes pour y aller. Cependant il est reconnu que le cultivateur instruit en vaut deux et même quatre.

M. Barré préconise un corporatisme sain, pour combattre le socialisme et le communisme de façon que notre peuple soit le plus beau et le plus fort au monde.

Programme d'action

Enfin M. Barré a préconisé le zonage, la spécialisation et la meilleure préparation des produits dans notre province. Il croit qu'on y arrivera par la coopération, mais une coopération basée sur l'éducation et non sur les cotisations.

M. Joseph Rose, président de l'Association a terminé la série des discours en souhaitant que bientôt l'Association compte dans ses rangs les 3,000 apiculteurs de la province. Il s'est dit optimiste et a demandé à tous d'activer le recrutement.

La soirée s'est terminée par un programme récréatif.

L'enseignement moyen

La deuxième séance du congrès de l'Association des apiculteurs de la province jeudi dernier, s'est déroulée devant une assistance plus nombreuse que la première.

Le premier conférencier a été M. Nolasque April, directeur de l'école d'enseignement moyen d'agriculture de Sainte-Martine, qui a parlé de l'enseignement agricole dans la province. Exposant d'abord l'enseignement supérieur, le conférencier

a parlé des écoles spécialisées de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, d'Oka et de Macdonald, d'où sortent des techniciens, des spécialistes.

L'enseignement moyen est consacré aux fils de cultivateurs qui, deux années de suite, vont compléter ce qu'ils ont appris à la petite école et pendant six mois s'instruisent pour les trois quarts du temps sur les moyens et les manières d'augmenter la production végétale et animale et l'autre quart sur le social et le moral, car il faut se souvenir du petit catéchisme. Quant au social il enseigne la coopération, un excellent moyen de remonter nos affaires.

Et quand les élèves sont retournés chez eux, ce sont les agronomes qui doivent les suivre et constater leur rendement et l'application de la science acquise.

Dans sa conclusion, M. April a dit: "Les Ecoles moyennes d'agriculture devraient être également pour chaque région, le lieu d'où doit partir la direction technique agricole, où l'on organise, où l'on va prendre conseil."

L'enseignement universitaire

Il n'est pas exagéré de dire que l'agriculture a pris son essor dans la province de Québec, depuis que l'enseignement universitaire en a pris la direction technique. Cet

essor a besoin pour se compléter d'agriculteurs instruits, disséminés dans toutes nos paroisses rurales. L'Ecole moyenne d'agriculture les fournira.

Les Ecoles supérieures ont tellement bien compris cette vérité qu'elles ont toutes organisé depuis longtemps une section d'enseignement moyen.

C'est encore dans la famille et à la petite école du rang que doivent se préparer les futurs élèves des écoles moyennes d'agriculture. Vous êtes capables d'organiser l'agriculture sur une base payante dans la production et la vente de vos produits s'il y a parmi vous des cultivateurs instruits, capables de prendre en main vos problèmes. L'Ecole moyenne d'agriculture vous les fournira.

M. J.-H. Lavoie a exposé un sujet technique sur la radioactivité qui attire aussi bien les plantes que les animaux dans la nature.

M. Louis Bossé, instructeur régional à l'Ecole de Sainte-Martine a dit pourquoi notre récolte de miel a été faible en 1945. Alors qu'on promettait une récolte merveilleuse en 1945, les apiculteurs ont récolté la moitié de ce qu'ils attendaient pour deux raisons: 1-mauvaise manière de tenir leurs abeilles; a-préparation défectueuse de l'hivernage et

(Suite à la page 11)



Le plus gracieux de tous les hommages... Un Manteau de FOURRURE OSTIGUY

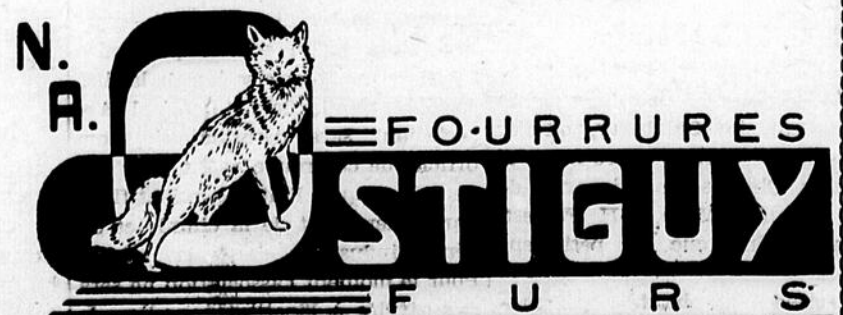
- Riche chat sauvage argenté . \$ 345.00
- Dos de rat musqué teint vison et martre 375.00
- Mouton de perse noir jais . . 450.00
- Lapins teints rat musqué . . . 135.00
- Manteaux de rat musqué (peaux allongées) 550.00
- Luxeux seal d'Alaska 450.00

Pas simplement un manteau de fourrure, mais un manteau de fourrure OSTIGUY.

Economisez en achetant directement du MANUFACTURIER tout en encourageant la main d'oeuvre locale.

Notre dessinateur diplômé et expérimenté est toujours à votre entière disposition.

Pour de la Qualité en FOURRURE voyez



215, Victoria VALLEYFIELD Téléphone 71

Dans nos Ecoles

ECOLE STE-CECILE

Liste des 4 premières.
 9e et 8e années: Simonne Mé-
 nard, 88; Marie-Rose Major, 87.2;
 Ghislaine Lalonde, 81.5; Jeannine
 Laliberté, 76.5
 7e année: M.-Marthe Daoust, 92;
 Lucille Morrissette, 76.8; Jeannine
 Thivierge, 75.3; Georgette Faille,
 73.8.
 6e année A: Madeleine Dunber-
 ry, 92; Jeannine Ballard, 79.5; An-
 nette Prevost, 74.2; Denise Leboeuf,
 73.6.
 6e année B: Dolores Rodrigue,
 78.4; Marie Laitre, 76.8; Claire
 Beauchamp, 76.3; Jeanne d'Arc
 Fortier, 73.3.
 5e année A: Réjane DeBellefeuil-
 le, 82.1; Suzanne Lecompte, 79.9;
 Lise Leboeuf, 79.9; Lise Montpetit,
 78.4; Ghislaine Pouliot, 78.3.
 5e année B: Thérèse Gagnier,
 77.5; Madeleine Bertrand, 76.7; De-
 nise Brazeau, 75.3; Laurette Guil-
 beault, 74.1.
 4e année A: Laurette Legault,
 81.6; Gaétane Thivierge, 79.3; Jean-
 nine Boucher, 77.2; Denise Sam-
 son, 77.2; M.-Joseph Ladouceur,
 76.8.
 4e année B: Ghislaine Hébert,
 90; Adélaïde Allen, 85; Bertha
 Bouffard, 80; Rita Authot, 77.
 3e année A: Lucienne Sauvée, 84;
 Suzanne Pharand, 82.5; Francine
 Chartrand, 82; Suzanne Brossoit,
 81.
 3e année B: Claudette Gagné, 82;
 Gisèle Trudeau, 81; Thérèse Leduc,
 78; Huguette Courchesne, 74.
 2e année A: Jeanne Thiboulot,
 92.2; Lucienne Laframboise, 91.7;
 Lucie Guimond, 91; Irène Lalonde,
 91.
 2e année: Ecole Girard: Emillie-
 ne Savarie, 83; Michèle Ladouceur,
 81.7; Thérèse Courchesne, 81.2; Gaé-
 tane Brisson, 80.5.
 1ère année: Ecole Girard: Gérard
 Legaults, 92.5; Corana Gauthier,
 91.5; Lise Lafontaine, 87.2; Jacque-
 line Spénard, 86.5.
 1ère année: Ecole Ste-Cécile:
 Monique Martin, 98.5; Fleurette
 Bernard, 98.5; Jeannine Chayer,
 96.7; Jeannine Hébert, 96.7.

ECOLE MARIE-ROSE

1ère année: Huguette Boutin, 99;

Monique Dion, 98.7; Rachel Mon-
 treuil, 98; Marie-Berthe Leduc, 95.7.
 2e année: Lise Deschambault, 92.5;
 Marguerite Vallée, 90; Jeannine Les-
 sard, 89; Ginette Ostiguy, 87.
 3e année: Muguette Faille, 90.6;
 Suzanne Poirier, 81; Mariette De-
 Bellefeuille, 80.5; Gabrielle Loïselle,
 79.
 4e année: Dolores Morrissette,
 85.6; Claudeite Montpetit, 85.2;
 Laure Deschamps, 85; Jacqueline
 Emond, 75.
 5e année: Pierrette Savard, 86.6;
 Rita Emond, 85.8; Yolande Bégin,
 81; Fleur-Ange Haineault, 81.7.
 6e année: Jeannine Bégin, 83.5;
 Rita Soucisse, 81.5; M.-Marthe Val-
 lée, 80.4; Raymond Tessier, 79.8.

ECOLE NOTRE-DAME DE BELLERIVE

9e année: Lucie Vinet; Lise Trem-
 blay; Denise Allen; Lilliane Dion.
 8e année: Génova Corbeil; Fer-
 nande St-Louis; Yolande Beau-
 champ; Yvette Gaudreault.
 7e année: Yolande Dallaire; Su-
 zanne Beauchesne; Huguette Ro-
 bidoux; Françoise Tremblay.
 6e année A: Estelle Deschamps;
 Pierrette Larin; Mariette Lefebvre;
 Lise Daoust.
 6e année B: Thérèse McSween;
 Blanche Soucy; Huguette Gagnon;
 Gertrude Duquette.
 5e année A: Jeannette Demers;
 Fernande Dupuis; Denise Décaire;
 Lucille Despoints.
 5e année B: Lilliane Sévigny;
 Gabrielle Lemieux; Jeannine Le-
 boeuf; Aline Boutin.
 4e année A: Madeleine Lacombe;
 Jeannelle St-Onge; Lucie Sauvée;
 Lucienne Rodrigue.
 4e année B: Elisabeth Morin;
 Félicienne Lefebvre; Gracia Du-
 mas; Denise Laliberté.
 3e année A: Jeannine Poirier; Su-
 zanne Lefebvre; Colombe Roussin;
 Jacqueline Faubert.
 3e année B: Louise Prévost; Hu-
 guette Dumesnil; Yolande Lala-
 mière; Suzanne Boyer.
 2e année: Françoise Cuerrier; Gi-
 sèle Paré; Gisèle Demers; Noëlla
 Brault.
 1ère année: Estelle Lakumière;
 Lucie Durocher; Lise Quintal; Su-
 zanne Lefebvre.
 6e année: Léonard Goguen; Mar-

cel Bruneau; Raymond Goguen;
 Douglas McKenna.
 5e année: Léo Théorêt; June Go-
 guen; Harry Leduc.
 4e année: Briand Turnbull; Den-
 nis Morin; Marion Shankland; Le-
 wis Kane.
 3e année: Andrée Guindon.
 2e année: Mary Innes.
 1ère année: Jackie Cooper.

ECOLE EMARD

6e année: Guy Dupont; Donald
 Pépin; Jean-Denis Pitre; Jean-
 Louis Collins.
 5e année A: Robert Sauvée; Mar-
 cel Clavel; Bernard Bertrand; Ri-
 chard Laliberté.
 5e année B: Marcel Loïselle; Nor-
 mand Leduc; Hubert Leclerc; Mau-
 rice Collins.
 4e année: Hubert Leboeuf; Yves
 Leduc; Normand Beaulne; Ernest
 Leduc.
 3e année: Jean-Guy Leduc; Jac-
 ques Dion; Maurice Marcell; Fer-
 nand Léger.
 2e année: Raymond Turgeon;
 Réjean Langevin; Gaston Côté;
 Gaston Harrison.
 1ère année: Gérard Masse; An-
 dré Audet; Jean-Paul Leduc; Ro-
 bert Poirier.

ON LISAIT EN 1936 du 13 décembre 1936

Un règlement par lequel la ville
 empruntera \$50,000 a été adopté
 mercredi soir après avoir subi sa
 première et deuxième lecture au
 cours de deux assemblées consécu-
 tives du Conseil.
 Une délégation composée du Dr
 Laroche, de MM. Adélar Monette,
 Zotique Perron, Charles Léveillé et
 Raphaël Bélanger se rendait lundi
 dernier, accompagnée de M. Delpha
 Sauvée, M.P.P., aux bureaux du Mi-
 nistère de la Voirie à Montréal, dans
 le but de régler définitivement la
 question de l'entretien des chemins
 d'hiver.

La direction...

(Suite de la page 10)
 la semaine qui précède le 25 no-
 vembre, à une date fixée d'avance
 avec les autorités de l'hôtel Queen's;
 mauvais hivernage; b-mauvais dé-
 veloppement des abeilles au prin-
 temps; c-manque de soins aux pa-
 quets d'abeilles; d-essaimage in-
 tempestif; e-ruchers trop peuplés.
 2-Température défectueuse: a-trop
 beau temps de bonne heure; b-
 froid et mauvais temps qui ont sul-
 vi; c-pluie et froid le 15 de juillet;
 d-absence ou rareté de sarrazin;
 e-pluie et froid quelques jours après
 le commencement de la miellée du
 sarrazin.

M. Roch Caron a exposé la mé-
 thode qui, à son sens, est la meil-
 leure d'élever les reines. Il a in-
 sisté dans sa conclusion que les
 bonnes reines dans un rucher con-
 tribuent grandement à une augmen-
 tation de la production.

Le rationnement

M. S.-M. Deschênes a exposé que
 seulement dans les cas d'extrême
 nécessité les apiculteurs recevront
 des permis spéciaux pour obtenir
 du sucre pour leurs abeilles. Il a
 fait remarquer que les apiculteurs,
 qui ont eu 3,000,000 de livres de su-
 cre ne produisent pas trois mil-
 lions de livres de miel. C'est là
 l'argument le plus fort que la com-
 mission des prix et le contrôleur
 du sucre emploient contre eux.

On a aussi fait remarquer que le
 Canada devrait cesser d'envoyer
 \$100,000 par année aux Etats-Unis
 pour se procurer des abeilles, quand
 cette production pourrait se faire
 chez nous.

Magasinez
 de bonne heure

POUR L'ACHAT DE
 VOS CADEAUX
 DES FETES

- Sets de toilette
- Lotions
- Parfums
- Plumes fontaines

CHOIX DE CADEAUX

Pharmacie J.T. A. Gauthier

219, rue Victoria Tél. 91 Valleyfield, P.Q.
 (6-C)

Hemmingford

Décès
 Cantin: Vendredi avaient lieu les
 funérailles de Mme Cantin, âgée de
 82 ans, autrefois de St-Edouard de
 Napierville, décédée chez sa fille,
 Mme Frédéric Dauphinais.
 M. et Mme André Tremblay de
 Napierville en visite chez M. et
 Mme Suddaby.
 M. et Mme Hermas Fortin à
 Plattsburg, N.Y., samedi, à l'occa-
 sion du décès de leur cousine, Mme
 Ménard, née Elisa Gagnon.
 M. et Mme Hector Tremblay, de
 retour de leur voyage de noces à
 Holyoke, Mass.
 M. et Mme Eddie Berthiaume
 chez M. et Mme Broderick, à Platts-
 burg, N.Y., mercredi.
 M. Camille Dauphinais à Mont-
 réal, vendredi.
 Mme Arthur Lavallée, à Mont-
 réal, jeudi.
 M. et Mme Lucien Germain de
 Huntingdon, chez Albert Germain,
 samedi.
 M. et Mme Antonio Tremblay de
 retour d'un voyage à Cohoes, N.Y.
 Mlle Léona Perras, M. Boisvert,
 de Montréal, chez M. et Mme Fred
 Perras.

La ligue des propriétaires a tenu,
 lundi, son assemblée mensuelle ré-
 gulière sous la présidence de M.
 Louis VI Major. Trois nouveaux di-
 recteurs furent élus: MM. Léopold
 Asselin, Elzire St-Onge et Roméo
 Beaupré, en remplacement de MM.
 Primeau, Hallé et J.-C. Besner.

Un bon nombre d'instituteurs et
 institutrices de Valleyfield ont as-
 sisté au congrès d'éducation tenu à
 Montréal du 4 au 8 décembre 1936;
 entre autres MM. Frédéric Girard,
 directeur des écoles, Herbert-V.
 Montpetit, D. Pilon, Mlle Corbeil,
 Monette, Brossoit, Joubarne, Mme
 Viau et les RR. Soeurs directrices
 de l'école Garneau et de l'école de
 Bellerive. Tous sont revenus émer-
 veillés de ce congrès.

taient le 52ième anniversaire de nais-

sance de M. Frédéric Girard, di-
 recteur des écoles.

Deux familles sont parties de no-
 tre région cette semaine pour l'Abi-
 tibi, l'une de Valleyfield, l'autre
 d'Huntingdon. Toutes les deux s'en
 vont s'établir sur les lots de coloni-
 sation, sur les rangs 9 et 10 du can-
 ton Lamorandière, voisin de Roche-
 baucourt.

A une grande assemblée tenue à
 la salle paroissiale, mardi dernier,
 fut fondée la Société coopérative
 d'Épargnes et de Crédits, les Caisses
 Populaires "Desjardins" pour la ville
 de Beauharnois.

Notes Sociales

Mercredi dernier, un groupe d'a-
 mies se réunissaient chez Mlle Lu-
 cille Perron, à Valleyfield, pour fêter
 son anniversaire de naissance. Un
 goûter fut servi. Etaient présentes
 à cette soirée: Mlles Jacqueline
 Dubois, Lucille Sévigny, Lucille Cueur-
 rier, Orietta Cuerrier, Ida Trudel,
 Huguette Gibault, Lorraine Legault,
 Simone Boileau, Marguerite Asselin,
 Mirelle Hallé, Laurina Arse-
 nault. On lui offrit une bourse
 comme cadeau. Toutes se séparè-
 rent enchantées de leur soirée et
 elles en garderont un bon souvenir.

Vendredi dernier, les élèves des
 écoles de la Commission Scolaire fé-
 M. Daniel Faubert, de Hunting-
 don, de passage ici vendredi.

MM. Oscar et Patrick Murray,
 de Sherrington, chez Mme M. J.
 Brogan, mardi.

Mme Wm. Atkinson, John et
 James, de Aubrey, chez Mme Bro-
 gan, rendaient visite à M. Thos.
 Brogan, hospitalisé à l'hôpital
 Champlain Valley, à Plattsburg.

Mlles Thérèse Bouchard, Colom-
 be eBaudin, M. Marc, Mlle Eliane
 Lacasse, à Montréal, samedi.

M. Edmund Smith, Walter Smith,
 à Valleyfield, mardi et mercredi.

M. Médard Fortin et Mme Lionel
 Schneider, à Ormstown mercredi.



POUR
 AVOIR DES
 MURS DE CUISINE
 ET SALLE DE BAIN
 PROPRES, GAIS ET
 RELUISANTS

La "MODERNITE" DONNAONA

Vous serez surpris de constater comme il vous en
 coûterait peu pour égayer et transformer les murs
 de votre cuisine ou salle de bain. Il suffit pour cela
 d'employer la "Modernite" Donnaona.

Ce matériel moderne est présenté en panneaux
 unis, effets de tuiles, finis bois ou marbre, dans les
 couleurs qui conviennent pour votre arrangement
 décoratif. Sa beauté est vraiment remarquable. Pour
 garder toujours reluisante la surface lisse, vous n'avez
 qu'à l'essuyer avec un linge humide.

Appelez-nous pour plus amples informations.

Miron & Frère

BOIS DE CONSTRUCTION

Rue Lasnier Tél. 150 Valleyfield

Encore 2 semaines pour Noël

Vous trouverez à la bijouterie



Gratien Groulx

- MONTRES
- BIJOUX
- DIAMANTS
- CADEAUX, etc.

Faites vos achats des fêtes dès aujourd'hui. Vous
 vous assurerez ainsi du choix le plus varié dans
 Valleyfield et à meilleurs prix.

Gratien Groulx

HORLOGER - BIJOUTIER

38, rue Nicholson Tél. 285-J Valleyfield, P.Q.

(13 décembre)

M. Maurice Lapointe reçoit des félicitations de tous les membres de la C. de C. Jr.

Pour le magnifique travail accompli comme président du comité du Rayon-X — Intéressante causerie de M. J.-O. Baillargeon sur la réhabilitation des vétérans — Le nombre des membres de la Chambre augmente toujours

Lundi soir dernier, à l'assemblée régulière de la Chambre de Commerce Jr., un vote de félicitations à M. Maurice Lapointe, ex-président de la Chambre locale, pour son magnifique travail accompli comme président du comité du R-X, a été unanimement. Comme on le sait, M. Maurice Lapointe ainsi que ses aides ont beaucoup travaillé à obtenir un R-X pour notre ville. Enfin leur travail est couronné de succès et le R-X sera installé dès le mois de janvier prochain, dans l'immeuble qu'occupe présentement les Bureaux de l'Unité Sanitaire.

Des votes de sympathies furent également enregistrés à M. Albert Leduc, à l'occasion du décès de sa soeur et à M. Gaston Haineault à l'occasion du décès de son père sur-

venu ces jours dernier.

Une intéressante causerie fut donnée par M. J.-O. Baillargeon sur la réhabilitation des vétérans. Il exhorta entre autre les membres de la Chambre Locale à aider les vétérans et à tâcher par tous les moyens de les diriger vers des métiers afin qu'ils deviennent des maîtres et non des serviteurs.

M. le conférencier fut présenté par M. Léandre Ladouceur et remercié par M. J.-A. Leduc, agent d'assurances.

A la fin de l'assemblée, M. Roland Côté fit part qu'à date, il y avait exactement 150 membres en règle dans la Chambre de Commerce Jr. locale. Son objectif de 200 sera tout probablement atteint d'ici une couple de mois

Centre social à Ormstown

LE CENTRE COMMEMORATIF D'ORMSTOWN

Objectif sûrement dépassé

Après deux semaines de sollicitation, il ne fait plus de doute que la campagne de souscription en vue de construire un centre social à Ormstown va être couronnée de succès et l'objectif fixé à \$25,000 sera sûrement dépassé.

A une réunion tenue, jeudi dernier, au Curling Club de cet endroit, les sollicitateurs ont pu annoncer que le total des souscriptions atteint maintenant \$18,000.00 soit 72% de l'objectif. On a fait part de l'enthousiasme croissant qui se manifeste chez les citoyens en faveur de ce mouvement. Cette campagne se terminera dans une autre semaine.

La section dite des noms réservés rapporte le plus vif succès, la somme de \$9,300, ayant été souscrite. Il est à remarquer que de ce groupe cinq souscriptions sont pour un montant de \$1,000.00 chacune.

La compagnie Zephyr Looms & Textiles, actuellement à construire

Deux plaintes étaient déposées contre eux et ils furent trouvés coupables dans les deux causes.

Deux sentences furent donc prononcées contre eux et dans chaque cas, il furent condamnés à \$100.00 et les frais ou à défaut de paiement, 3 mois de prison.

Les trois détenus payèrent rubis sur l'ongle l'amende en sortant de leur gousset de beaux billets de \$100.00.

La St-Lawrence Alloys & Metal Ltd. reprend ses activités sportives à Beauharnois

L'Union de la St. Lawrence Alloys & Metals Ltd., est à organiser une soirée récréative pour tous les membres de l'Union. Cette soirée aura lieu à l'Hôtel Russel, le 15 décembre prochain. A cette occasion les organisateurs n'ont rien omis afin de faire passer à tous une très agréable soirée. Il y aura danse, chant, musique et un goûter.

QUILLES:

A une assemblée qui fut tenue le 5 décembre par l'Association Sportive, il a été décidé que le "grand concours" de quilles qui se dispute tous les ans aura lieu cette

année le 17 décembre en la Salle Caron.

Les gagnants des différentes équipes recevront chacun une dinde.

HOCKEY:

M. Réal Demers a été élu à l'unanimité, directeur du Comité Sportif de la St. Lawrence. Le Club de Hockey sera encore cette année sous la gérance de M. Alba Sullivan.

Le gérant du club est à réorganiser son équipe pour la nouvelle saison et fera partie de la Ligue Industrielle de Hockey à Beauharnois.

Comme nous le savons, ce club a toujours figuré dans la ligue avec beaucoup d'avantage, mais cette année, en plus des joueurs réguliers, trois nouvelles figures apparaîtront sur l'équipe; nous ne dévoilerons pas les noms mais réservons cette surprise à tous les amateurs de Hockey.

Les deux Renaud et Girard condamnés à \$200,00

Ils comparaissaient en cour jeudi dernier

Les deux frères Renaud et Antonin Girard, tous trois accusés d'avoir opéré un alambic près de St-Timothée, ont comparu en cour jeu-

di dernier et furent condamnés à payer chacun \$200.00 d'amende et les frais ou à passer 3 mois à la prison locale.

BOUCLIER DE LA JEUNESSE

De toutes les maladies, la tuberculose est celle qui fait le plus de victimes entre les âges de 15 et 45 ans.

Protégez nos jeunes en achetant des timbres de Noël, qui financent une campagne nationale contre le fléau tuberculeux.



BONNE SANTÉ

Achetez des timbres de Noël et servez-vous-en

Faites vos achats des fêtes chez DION

Plus de 80 années d'expérience ont fait le CHEZ DION l'endroit par excellence pour magasiner à l'occasion des fêtes et durant toute l'année. LA CIE DION Ltée demeure toujours le magasin familial populaire où la bonne renommée de la maison, la courtoisie du service, la qualité et le choix des marchandises en font le rendez-vous des acheteurs.



Magnifiques cadeaux pour hommes

- Portes-monnaie
- Robes de chambre
- Cravates
- Foulards
- Gants
- Pyjamas
- Chandails

Procurez-vous pour les fêtes un de nos magnifiques chapeaux

ADAM \$5.00 à \$6.00
 STETSON \$7.50 à \$10.00

Chapeaux d'un chic incomparable et de toutes les teintes

DEPOSITAIRE DES PRODUITS

HELENA RUBINSTEIN
Préparées avec un soin scientifique pour réveiller la beauté latente du teint

PASTEURIZED FACE CREAM—Le traitement de beauté aux multiples fonctions, tant aimé pour nettoyer, lubrifier et frictionner la peau, \$1.25, \$2.25, \$4.00. Pour la peau sèche, Pasteurized Face cream Special, \$1.25, \$2.75, \$5.00.

SKIN LOTION SPECIAL—Pour la peau sèche. Raffermit les tissus, rétrécit les pores, \$1.25, \$2.25. Pour la peau normale ou grasse Herbal Skin Lotion, un doux astringent, \$1.25, \$2.75.

WAKE-UP CREAM—Pour exercer doucement tout genre de peau, \$1.25.

RADIOS

Egalement en vente, les fameux radios Marconi. Nouveaux modèles depuis la fin des hostilités. Radios portatifs ainsi que combinés. Ne manquez pas de les voir.



Les Patrons "McCall" "Butterick" "Simplicity" en vedette...

Le plus grand rayon de marchandises à la verge de toute la ville. Dion vous offre un choix exclusif de patrons des plus réputés. Ne manquez pas de nous rendre visite avant de faire votre choix.

RAYON DES JOUETS

3e ETAGE

Nous venons de recevoir une grosse cargaison de jouets. Ce qui fera le bonheur des plus jeunes et des plus grands. Venez les voir.



EXCLUSIF!

Comptoir d'artisanat
MAGNIFIQUES SUGGESTIONS
POUR CADEAUX

Une valeur de \$17,130.00 en permis de construction

Tous ces permis furent émis au cours du mois de novembre

Voici la liste des permis de construction émis au cours du mois de novembre dernier. Le coût total de ces constructions s'éleva à environ \$18,000.00.

Gérald-F. Weller, maison ..	\$6,000
Gontran Hébert, réparation	150
Louis Lemieux, réparation ..	15
Dolphe Perron, garage	1,500
Valleyfield Dyeing, bâtisses.	2,000
Ernest Thomas, réparation	475
Chéri Bédard, remise	350
Jos. St-Germain, balcon	150
Albert Leroux, entrepôt	350
Isaïe Chevreffils, bay-window	200
Mme Phil. Billette, répar. ...	300
Robert Montroy, maison	1,500
Noël Demers, maison	3,800
Jules Lessard, papier-brique	140
Ed. Beaudry, papier-brique	200

Ouverture du hockey à Beauharnois

Dimanche prochain Ste-Martine visitera Beauharnois

Dimanche prochain, les amateurs de hockey de la ville de Beauharnois pourront assister à une joute de hockey de la ligue Intermédiaire qui mettra aux prises le Ste-Martine et Beauharnois.

Ce sera la première partie jouée à Beauharnois et l'on s'attend à ce qu'une foule énorme assiste à cette partie-ouverture qui se déroulera sur la patinoire du Collège de Beauharnois.

Il existe une très grande rivalité entre ces deux équipes et les amateurs peuvent être assurés de voir une intéressante joute dimanche. Actuellement le Beauharnois est en deuxième position avec le Bellerive et une victoire lui assurerait la deuxième position.

Mais le Ste-Martine a son mot à dire et une victoire pour ce dernier le classerait en quatrième position.

Qu'on se rende donc en foule dimanche prochain pour assister à cette joute.

Les funérailles...

(Suite de la page 5)

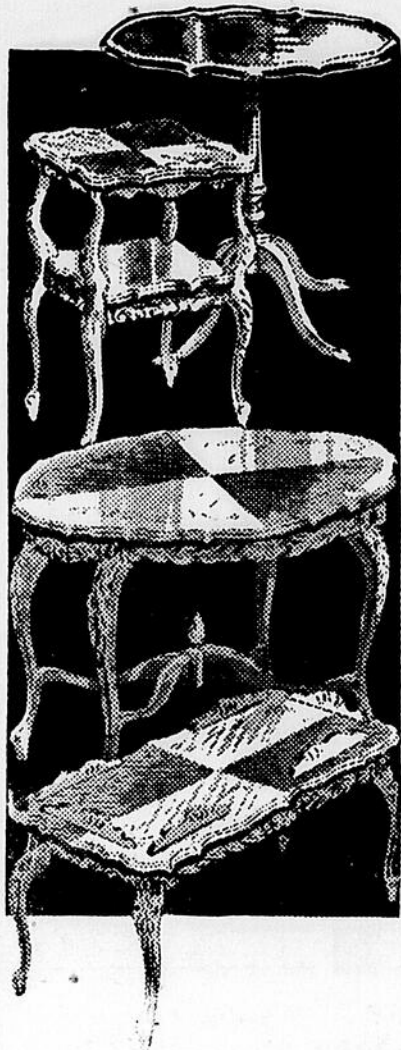
et Liette Gareau; ses gendres: MM. Daniel Robin, Ernest Goulin; une belle-fille, Mme Léopold Gareau; une soeur, Mme Antoine Lauzon de Rockland, Ont.; un frère, M. Jacques Gareau, de St-Pascal Baylone, Ont.

Assistaient aux funérailles: de Valleyfield: M. Sylvio Gareau; MM. et Mmes Daniel Robin, Ernest Goulin; Mmes P. Proulx, Jean-Paul Aumais, Honoré Latour, de Welland, Ont.: M. et Mme Léopold Gareau; de St-Pascal Baylon, Ont.: M. et Mme J. Gareau; de Rockland, Ont.: Mme A. Lauzon, M. et Mme E. Cayer; de Limoges, Ont.: M. A. Proulx, M. J. Proulx; d'Ottawa: M. et Mme E. Campeau, Mme Lionel Henri et de nombreux amis.

Remerciements

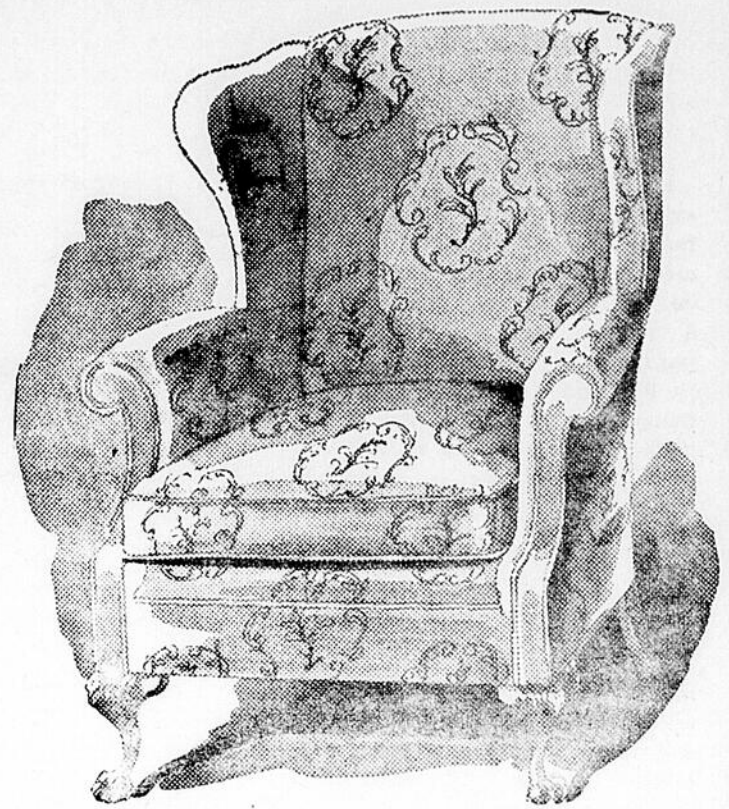
Mme Gareau et sa famille remercient bien sincèrement tous ceux qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. J. Gareau, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, visites ou assistances aux funérailles.

Suggestions pour les Fêtes chez Marchand Freres



CHAISE LONGUE \$45.00

Une belle addition dans tout foyer, voilà ce que sera l'une de ces CHAISES LONGUES de solide construction, bien rembourrées, très confortables.

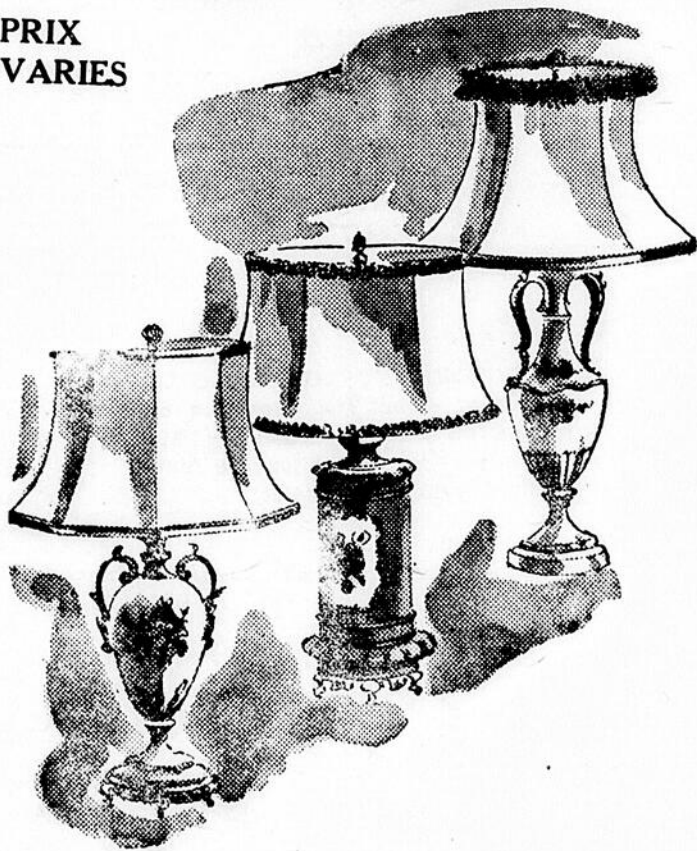


TABLES A CAFE

Chacun songe à égayer et à enjoliver son foyer avec quelque chose de nouveau, de gai et de pratique. Notre département de meubles d'embellissement est complet, et nous sollicitons une visite de votre part afin que vous puissiez vous rendre compte vous mêmes de la beauté de nos tables à café. Une de ces jolies tables en noyer vous rendra de grands services.

LAMPES DE TABLES

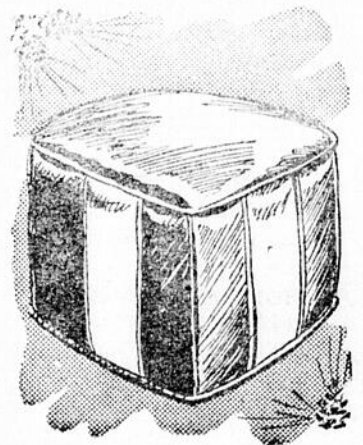
PRIX VARIES



Nous avons présentement un magnifique choix d'attrayantes lampes de porcelaine, verre ou bois, avec abat-jour assorti. Les valeurs sont très alléchantes et les prix sont à la portée de toutes les bourses. Venez les voir.

TABOURETS

Tabourets de couleurs variées ainsi que de différentes formes. Ils sont d'une très grande utilité pour la chambre à coucher.



NOUS AVONS AUSSI

LAMPES SUR PIED

TABLES DE BOUT

MIROIRS

Cadres \$1.50 à \$25.00

Paniers à linge

Bibliothèques \$32.00

Cendriers \$6.95

MARCHAND FRERES

MAGASINS DE MEUBLES ET ARTICLES DE MENAGE

209, RUE VICTORIA

TEL. 163

VALLEYFIELD, P.Q.

LES BRAVES GAGNENT ET PERDENT

Après avoir déclassé les Volants de Hull samedi soir, les Braves subissent une défaite ici dimanche — Plamondon compte quatre buts — Décisions des arbitres vivement critiqués par les amateurs

Les Braves de Valleyfield, après avoir défait les Volants de Hull, très facilement, par 6 à 1, à Ottawa samedi, ont dû encaisser une défaite de 5 à 4, contre les mêmes Volants, à Valleyfield dimanche, mais n'allez pas croire que c'est la faute de Gerry Plamondon et "Beau Brummel" Campeau si les Braves ont subi la défaite pour demeurer en 2e place dans la ligue Senior.

Plamondon, en effet, a compté quatre des cinq buts des vainqueurs tandis que Campeau a de nouveau démontré qu'il est un excellent manufacturier de jeux, en y allant de trois assistances. Plamondon a même compté un 5e but — ce but aurait égalisé les chances et nécessité du jeu supplémentaire mais les arbitres Mullins et Lalonde n'ont pas voulu allouer ce but en question, prétextant qu'un autre joueur des Braves était dans la zone du gardien des Volants quand Plamondon compta. Comme résultat, les amateurs lancèrent toutes sortes d'articles sur la glace et le jeu dut être arrêté durant plus de 10 minutes.

Les choses ne furent pas trop brillantes pour les Braves jusqu'au milieu de la période finale. En effet, les Volants comptèrent l'unique but de la 2e période et portèrent ensuite leur avance à 4 à 0 avec trois autres buts dans la seconde reprise. Les Volants ajoutèrent un 5e but dans la dernière reprise, après 4 minutes et menèrent ainsi par 5 à 0 jusqu'à ce que Plamondon et Campeau se mirent résolument à l'oeuvre. Gerry compta alors ses quatre buts en 10 minutes de jeu mais ce ne fut pas assez pour éviter la défaite. Campeau brilla avec trois assistances tandis que Fernand Mageau fit bien sa part lui aussi avec deux assistances.

Les buts des Volants furent comptés par Bill Kerr, Hal Dewey, Frank Dunlop, Carl Webster et Bob Ballance.

HULL—Buts: Wright; défenses: B. McDonald, Goupille; centre: Thibeault; alliés: Dunlop, Dheer, K. MacDonald, Tremblay, Kerr, Ballance, Olinski, Webster.

VALLEYFIELD — Buts: Lascelles; défenses: Orlando, Marchant; centre Majeau; alliés: Plamondon, Campeau; Subs: Porteous, Joannette, Vinet, Leduc, Boyer, Tracey, Paulsen, Cadieux, Robidas.

Arbitres: Mullins et Lalonde.

Première période
1—Hull: Kerr (MacDonald) 15.59
Punitions: Cadieux, Campeau.
Deuxième période
2—Hull: Dewey (Webster) 2.49

3—Hull: Dunlop (Webster) ... 10.14
4—Hull: Webster (Dewey, B. McDonald) 19.00
Punition: Orlando
Troisième période
5—Hull: Ballance 4.15
6—Valleyfield: Plamondon (Campeau) 9.15
7—Valleyfield: Plamondon (Campeau, Joannette) 13.48
8—Valleyfield: Plamondon (Majeau) 18.49
9—Valleyfield: Plamondon (Campeau, Majeau) 19.24
Punitions: Goupille, Peer, Dheere.

A OTTAWA SAMEDI

A Ottawa, samedi soir, les Volants furent tout simplement déclassés par les Braves qui affichèrent une forte supériorité sur les joueurs de Robert Guertin. Les porte-couleurs de Lucien Leduc — ceux d'Arthur Vinet de ce temps-ci — enfilèrent trois buts dans la 1ère période, buts comptés par Joannette, Campeau et Plamondon, pour facilement mener par 3 à 0. "Swede" Paulsen porta l'avance des Braves de 4 à 0 dans la 2e période, puis Roland Boyer ajouta un autre but au total des Braves qui menèrent par 5 à 0 après sept minutes dans la période finale.

Le vétéran Kilby McDonald sauva les siens du blanchissage et priva Johnny Lascelles d'une joute parfaite quand il compta le 1er et dernier but des Volants trois minutes plus tard. Gerry Plamondon compta enfin un second but moins de trois minutes avant la fin de la joute pour permettre aux siens de l'emporter très facilement, soit par 6 à 1.

VALLEYFIELD—Buts: Lascelles; défenses: Orlando, Marchant; centre: Joannette; ailes: Vinet, Boyer. Subs: Plamondon, Majeau, Campeau, Boucher, Robidas, Correau, Paulsen, Cadieux, Ménard, Tracey, Peer.

HULL—Buts: Wright; défenses: McDonald, Goupille; centre: Webster; ailes: Lathe, Dunlop. Subs: MacDonald, Tremblay, Ramsay, Love, Ballance, Dufault, Thibeault, Dewey, Dheere, Kerr, Olinski. Arbitre: Ken Mullins. Juge des lignes: Leo Murray.

Première période
1—Valleyfield: Joannette
2—Valleyfield: Campeau 15.30
(Boyer) 2.50
2—Valleyfield: Plamondon (Campeau) 16.42
Punitions: Goupille, N. Tremblay, Goupille.

Deuxième période
4—Valleyfield: Paulsen 17.45
Punitions: Orlando, Tracey, Thibeault.

Troisième période
5—Valleyfield: Boyer (Peer) .. 7.37
6—Hull: K. MacDonald (Kerr) 10.40
7—Valleyfield: Plamondon (Paulsen) 17.39
Punitions: Webster, Vinet.

Bellerive déclassé Ste-Martine et Valleyfield Interm. bat Beauharnois

Au cours du programme double de samedi après-midi à l'aréna de Valleyfield — Les rudes joueurs du Ste-Martine furent impuissants à arrêter les nombreuses attaques du club de Yves Godbout

Samedi dernier, à l'aréna de Valleyfield, deux parties de hockey furent jouées mettant aux prises quatre équipes de la ligue Intermédiaire Valleyfield et District. L'équipe de Ste-Martine fut complétement déclassée par celle du Bellerive au compte de 17 à 2. La deuxième partie qui mettait aux prises deux grands rivaux, le Beauharnois et le Valley-

field Interm., fut remportée par le Valleyfield au compte de 6 à 4.

Dans la première joute, les joueurs de Lafontaine s'assurèrent pratiquement de la victoire en comptant six points dès la période initiale. Cet avantage eut pour effet de démoraliser l'équipe de Ste-Martine qui ne réussit à compter qu'un seul point (Suite à la page 15)

Potins Sportifs

Malgré leur récent revers ici aux mains du Hull, les Braves sont partis confiant de pouvoir battre le Shawinigan chez lui ce soir. La partie n'est certainement pas gagnée, mais nos compteurs surent glisser la rondelle derrière le fameux Cenoir plus d'une fois au cours de cette soirée. Plamondon vient encore d'établir un record ou du moins il a réussi un exploit peu or-

dinaire dimanche dernier en réussissant à compter les quatre buts du Valleyfield. Valleyfield est présentement en deuxième position parmi les clubs qui ont compté le plus de buts. Royal mène avec une moyenne de 4.8 points par partie, tandis que les nôtres viennent peu après avec 4.1 par joute. Cependant, le Valleyfield a joué une partie de plus que les hommes de Frank

Carlin. ● Tod Campeau domine toujours chez les compteurs tandis que l'ami Gerry Plamondon le suit de près en deuxième position, ayant compté le plus grand nombre de francs buts. ● Son plus proche rival est encore le fameux Kitoute Joannette qui vient sur un pied d'égalité avec Méronck en troisième place. ● Kitoute cette année, malgré qu'il a à lutter contre les meilleurs lignes de chaque équipe, parvient encore à déjouer les meilleurs cerbères de la ligue Senior. ● N'oublions pas que Kitoute doit jouer (Suite à la page 9)

Le cadeau idéal pour NOEL et le NOUVEL AN
UNE MONTRE

- Roamer
- Mercury
- Fremes
- Lorie

en vente chez
T. A. LANIEL ENRG.
12, rue Nicholson VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 243



LORIE VICTORY
Unie \$33.75
gravée \$35.00

LORIE MISS VICTORY
Unie \$37.60
gravée \$39.75



POUR NOEL ET LES FETES

vous aimerez donner des cadeaux de bon goût, portant l'étiquette d'une maison réputée. Venez donc chez T. A. LANIEL, ENRG., 12, rue Nicholson, Valleyfield, où vous trouverez une quantité considérable de suggestions intéressantes dans les prix que vous voulez payer.

à \$65.00

De \$24.75

\$35

\$39⁷⁵



MISS VICTORY ET LORIE VICTORY telles qu'illustrées, seront pour celui ou celle qui les recevra, un souvenir inoubliable. Montres pour dames et hommes, bijoux de fantaisie. Assortiment varié, prix modérés.

L'exactitude est la poitesse des rois, alors procurez vous une de nos magnifiques montres LORIE, d'une précision insurpassable. Sélection de choix dans les présentations LORIE. Prix à la portée de tous.

ALLIANCE

ainsi que Bagues et jones surmontés de diamants

ou encore d'un zircon d'une beauté remarquable. Bagues pour hommes bien ciselées et de différents motifs. Un cadeau qui plaira beaucoup à tous.



T. A. LANIEL ENRG.

J.-FELIX LANIEL, propriétaire
REPARATION DE TOUT GENRE
Montres • Bijoux • Diamants

TEL. Bureau 243
Résidence 884-J

VALLEYFIELD, P.Q.

Bellerive declasse ...

(Suite de la page 14)

Au cours de cette période. Le point du Ste-Martine fut compté par Bourcier tandis que ceux du Belle-rive furent comptés par Benoit, Bougie et Dion.

La deuxième période n'apporta aucune chance aux joueurs de Ste-Martine, car Bellerive augmenta son avance de quatre autres points. Les joueurs de l'équipe de Ste-Martine firent tout pour essayer de déjouer Chatel dans les buts mais ils ne purent le trouver en défaut. A la fin de cette période le compte était donc 10 à 1 pour Bellerive.

La période finale n'apporta pas grand changement pour le Ste-Martine car Poirier ne réussit qu'à compter un seul point après 14. minutes de jeu. Ce fut le seul point du Ste-Martine tandis que le Bellerive en scorait sept autres.

DEUXIEME PARTIE

La deuxième partie fut beaucoup plus intéressante car le jeu fut plus rapide et les joueurs des deux équipes semblaient d'égale force. Dans le premier engagement, Leboeuf, Sullivan et Godbout donnèrent l'avance à leur équipe en comptant chacun un point. Avant la fin de la période, Ménard fut pris en défaut par Marchand qui compta le premier point du Beauharnois sur une passe de Richard.

Le jeu fut beaucoup plus serré dans le deuxième engagement. Beauharnois voulait absolument réduire l'avance du Valleyfield mais Ménard était toujours là pour arrêter les lancers du club adversaire. Deux points comptés par Leboeuf et Durocher augmentèrent l'avance du Valleyfield et lui assurèrent la victoire.

Le dernier engagement fut très rapide, et les joueurs du Beauharnois effectuèrent un ralliement pour réussir à compter trois points de suite après que Beauchamp eut scoré un point pour Valleyfield. Toutefois ces trois points ne purent donner la victoire au Beauharnois. Lorsque la cloche annonça la fin de la partie, l'équipe d'Yves Godbout avait encore l'avance de deux points sur son équipe adversaire.

Alignement des équipes

STE-MARTINE — Lefort, F. Laberge, P.-E. Gascon, G. Bouthillette, E. Laberge, F. Bélanger, L. Bourcier, H. Reid, J.-C. Poirier, V. Bourdon, J.J. Gagnier, L.-L. Laberge.
BELLERIVE — Chatel, C. Dion, Rousse, Leduc, Latulippe, Benoit, Ed. Dion, R. Bougie, R. Benoit, F. Bissonnette, C. Lafontaine, F. Joan-

St-Chrysostôme

Lundi, messe anniversaire pour le repos de l'âme de M. A. McChabée, recommandée par Mme Claire McChabée.

Mardi, messe anniversaire pour le repos de l'âme de M. Téléphore Favreau, recommandée par son épouse.

Mlle Ernestine Laplante, de Montréal, en fin de semaine chez son frère, M. J. Laplante.

Mlle Hélène Perras a passé quelque temps chez ses amis à Montréal.

Mme Edouard Parent à Montréal lundi dernier.

M. et Mme Adrien Côté et leur petite fille Monique, en fin de semaine à Montréal, pour rendre visite à des parents et amis.

Mme Albert Bourdeau à Orms-town, vendredi.

M. Roméo Cusson et sa soeur Alice, à Hemmingford, chez leur oncle, H. Soulière.

M. et Mme Zénophile Hébert, de Beauharnois et leurs enfants, ont pris le dîner chez M. et Mme Philias Bourdeau, dimanche.

Mme Hornisdas Soucy passe une semaine chez sa fille, Mme Prigent, à Valleyfield.

La famille Major, de Montréal, en fin de semaine chez M. Willie Primeau.

nette.
VALLEYFIELD — Ménard, E. Cadieux, R. Lecompte, P. Godbout, J.-L. Beauchamp, R. Leboeuf, R. Plante, W. Sullivan, J.-L. Amyot, R. Durocher, A. Phille, L. Leduc.
BEAUHARNOIS — Roussel, A. Daoust, F. Cartier, M. Frappier, A. Bourdon, E. Boyer, H. DeLaplante, M.-J. Marchand, L. Gagnier, A. Richard, L. Tremblay, F. Laberge.

SOMMAIRES PREMIERE PARTIE

Ste-Martine: 2 Bellerive: 17

Première période

1—Bellerive: R. Benoit (J.-P. Bougie)	4.40
2—Bellerive: J.-P. Bougie (C. Dion)	5.01
3—Ste-Martine: L. Bourcier (Bélanger, Poirier)	7.50
4—Bellerive: J.-P. Bougie (G. Leduc)	10.50
5—Bellerive: E. Dion (Ros. Benoit)	11.20
6—Bellerive: E. Dion (Ros. Benoit)	11.40
7—Bellerive: R. Bougie (C. Lafontaine)	13.20

Punitions: G. Bouthillette, Benoit, Poirier, Latour.

Deuxième période

8—Bellerive: Bissonnette (Bougie)	1.12
9—Bellerive: E. Dion (Latulippe, Ros. Benoit) ..	2.13
10—Bellerive: C. Dion (E. Dion) ..	4.45
11—Bellerive: Ros. Benoit (Bougie)	14.15

Punition: Aucune.

Troisième période

12—Bellerive: C. Dion (Ros. Benoit, Bougie)	2.05
13—Bellerive: C. Dion (E. Dion, Ros. Benoit) ..	4.05
14—Bellerive: Ros. Benoit (C. Dion, E. Dion)	6.55
15—Bellerive: Joannette (Bougie)	9.55
16—Bellerive: Bougie (Benoit)	11.53
17—Bellerive: C. Dion (Bougie) ..	13.24
18—Bellerive: Benoit (Bougie) ..	13.45
19—Ste-Martine: Poirier (Bélanger, Gagnier)	14.19

DEUXIEME PARTIE

Valleyfield Interm. 6; Beauharnois 4

Première période

1—Valleyfield: R. Leboeuf (Leduc)	0.52
2—Valleyfield: W. Sullivan (P. Godbout)	3.40
3—Valleyfield: P. Godbout (Leboeuf)	13.50
4—Beauharnois: Marchand (Richard)	14.15

Punitions: A. Phille, J.-L. Amyot.

Deuxième période

5—Valleyfield: R. Leboeuf (Plante)	3.15
6—Valleyfield: Durocher (Beauchamp)	11.00

Punitions: Plante, Boyer.

Troisième période

7—Valleyfield: Beauchamp (Lecompte)	3.20
8—Beauharnois: A. Bourdon (E. Boyer)	5.05
9—Beauharnois A. Bourdon (E. Boyer)	8.10
10—Beauharnois: H. DeLaplante	13.20

Punition: Aucune.

Réunion de l'Association Médicale de V.

Réélection des officiers pour le prochain terme

Les membres de l'Association Médicale du district de Valleyfield se réunissaient à Valleyfield en fin de semaine dernière.

Au début de la réunion le Dr Aimé Leduc, de Valleyfield, président, souhaita la bienvenue au nom des 38 membres de l'Association aux Docteurs Claude St-Onge et Ernest Talbot qui sont installés depuis quelques temps dans notre région.

D'autres questions d'ordre interne furent discutées au cours de cette réunion et avant de clore l'assemblée les membres procédèrent à l'élection de leurs officiers pour le prochain terme de deux ans. Les membres passèrent une résolution demandant la réélection des officiers pour les années 1945-46-47; ce sont, Dr Aimé Leduc, Valleyfield, président; Dr Edouard Simon, Beauharnois, vice-président, et Dr Yvan (Suite à la page 5)

La campagne du Timbre de Noël inaugure bien

Les enfants des écoles apportent une grande collaboration

La campagne du Timbre de Noël est commencée depuis quelques semaines et les souscriptions obtenues à date laissent prévoir un véritable succès pour la région de Valleyfield. On apprenait cette semaine des principaux organisateurs de la campagne du Timbre de Noël à Valleyfield qui se fait cette année sous les auspices du Rotary Club en collaboration avec l'Unité Sanitaire, qu'un montant de \$500.00 était déjà en banque.

Les enfants des écoles y apportent aussi une grande collaboration. Dans une école les enfants ont même vendu pour \$52.00 de Timbres de Noël en paquets de dix sous. Des jeunes filles en ont vendu pour \$45.

La campagne se continue toujours et on fait appel à la générosité de la population de Valleyfield afin que la campagne remporte un succès sans précédent. Cette campagne est faite dans le but de prévenir la tuberculose chez nous et les souscriptions obtenus aident à prévenir cette maladie chez nos enfants et à aider ceux qui en sont atteints.

M. L. Laberge de Ste-Martine élu directeur

Assemblée de l'Association des Producteurs-Maraichers

L'Association des Producteurs-Maraichers pour Fins Industrielles, fondée l'an dernier, a tenu sa première assemblée annuelle au Jardin Botanique de Montréal, sous la présidence de M. Romuald Tremblay, de St-Edouard (Nap.)

De très intéressantes conférences y ont été prononcées par M. J.-H. Lavoie, directeur du Service provincial de l'Horticulture, M. C.-E. Ste-Marie, directeur associé de la Station expérimentale de l'Assomption, le Dr Léopold Bourque et M. J.-B. Maltais, entomologiste fédéral.

Monsieur Lavoie a insisté sur le fait que les producteurs doivent réduire le plus possible le prix de revient de leurs produits pour faire bonne figure devant leurs concurrents. Il vote que pour cela nos maraichers doivent rechercher: a) l'augmentation des superficies en culture, chez nous, 4 1/3 acres en moyenne par ferme, tandis que chez

Depuis le 15 novembre, on a distribué plus de mille demiards de lait dans les écoles de la ville. Tout l'argent est dépensé pour prévenir la tuberculose chez nous.

nos compétiteurs cette moyenne excède 10 acres; b) l'amélioration de la qualité des produits par le drainage, le défoncement et la fumure des sols, le choix des variétés, la sélection des semences, la protection des cultures, des façons culturales appropriées, une cueillette à point et de grands soins dans le classement, la manipulation et le transport des produits; c) la création d'un Conseil d'organisation des marchés pour fins de fixation de prix et de réglementation de vente, et aussi pour fins de consultation, de recommandation et de convention avec les autorités gouvernementales.

C'est une grave erreur, dit M. Lavoie, de vendre du fumier ou de laisser perdre de la matière organique que l'on prétend remplacer par les engrais chimiques, lesquels sont seulement des compléments minéraux.

MM. C.-E. Ste-Marie et Léopold Bourque ont également insisté, pour obtenir des rendements économiques, sur l'importance de l'épandage, le rôle indispensable de la matière organique dans le sol, et puis la nécessité de limiter les dommages des insectes et des maladies végétales.

Les directeurs suivants ont été élus: MM. Romuald Tremblay, St-Edouard; Léonard Laberge, Ste-Martine; Aphonse Sauvé, Les Cèdres; Charles Messier, Ste-Madeleine; Edouard Bédard, Marieville; Georges St-Pierre, Ste-Geneviève; Louis Beauchemin, Varennes; Aphonse Potvin, St-Rémi, et Joseph Chicoine, Iberville.

Grands Spéciaux

jusqu'à
 nouvel
 ordre chez



G. BLANCHARD

NETTOYEUR — TEINTURIER

Tél. 60

Habit nettoyé et pressé	\$.75
Paletôt nettoyé et pressé	1.00
Robe ordinaire nettoyée et pressée75
Manteau pour dame nettoyé et pressé	1.00

NE FAITES PAS ERREUR, TELEPHONEZ TOUJOURS A 60

pour un service prompt et courtois. Ouvrage garanti. Prix raisonnable. Nous allons chercher et livrons.

GEORGES A. BLANCHARD

Seul nettoyeur spécialisé dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon. Réparations de tous genres.

313, RUE DANIS

TEL. 60

VALLEYFIELD

BUVEZ

PEPSI-COLA

... IL
ETANCHE LA SOIF

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour
un bon repas à toute heure du jour et
de la nuit.
- BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.

LANIEL & FILS, Enrg.
Horlogers-bijoutiers
23b, rue St-Laurent,
Valleyfield
-
MONTRES "GRUEN"
QUALITE ET
PRECISION

ET VIANDES AU SOUS-SOL.
VOUS ECONOMISEREZ EN VI-
SITANT CHAQUE SEMAINE
NOTRE RAYON D'EPICERIES

LA CIE.
DION
LIMITEE
TEL. 316 VALLEYFIELD

Page 16

Jeudi, le 13 décembre, 1945

- Chanson dédiée aux Braves - Sur l'air de "Marianne s'en va au Moulin"

*Les Braves, les Braves réveillez-vous (Bis)
C'est ce que le public attend de vous
Si vous voulez l'honneur
Faut y mettre un peu de coeur
Si vous voulez chanter la gloire
Faut remporter victoires*

*Le gardien de but, oui, c'est Lascelles (Bis)
C'est aux filets qu'il excelle
Il est toujours au poste
Reculé ceux qui ripostent
Ne manque pas surtout la rondelle
Oh! qu'elle retourne la belle!*

*C'est Tod Campeau le "Beau Brummel" (Bis)
Pour le club il est une étoile
Premier compteur de la ligue
Jamais ne se fatigue
Toutes les filles de la localité
Voudraient s'en faire aimer.*

*Les deux "blondies" du club des Braves (Bis)
Les cheveux souvent ils se lavent
Paulsen et Porteous
Vous les connaissez tous
Car ce sont de très bons avants
Et des joueurs bien puissants.*

*Et Plamondon, vous le connaissez (Bis)
Bien sûr aussi que vous l'aimez
C'est un joueur de courage
Fait de la bonne ouvrage
A chaque partie deux points pour lui
Donnons lui son crédit.*

*Parlons de Jimmy Orlando (Bis)
Bien que du club le plus gros
C'est un joueur de mérite
Il faut qu'on l'élève
Y'a pas d'égal en fait de défense
Faisons-lui confiance.*

*Au tour de Maurice Robidas (Bis)
Il n'est pas un tout petit "gars"
C'est une très bonne défense
Ne fait jamais d'offenses
Et puis, n'essayez pas de passer
Car vous serez repoussé.*

*Bert Peer et puis Fernand Majeau (Bis)
Complète bien un bon trio
Toujours au but ils visent
C'est là leur seule devise
Mais reste à la réaliser
En s'efforçant de compter.*

*"Kitoute" Joannette c'est un joueur (Bis)
C'en est un qui n'a pas peur
Tout club le veut des leurs
Parce qu'il a de la valeur
Mais les Braves en ont bien besoin
Pour mettre beaucoup d'entrain.*

*Au jeune joueur Tit Pierre Cadieux (Bis)
Avoons qu'il n'est pas peureux
Déjà il fait ses preuves
Quand on l'a vu à l'oeuvre
Ainsi que Leduc et Marchand
Tous des joueurs épatants.*

*Notre as de la rapidité (Bis)
Sans doute vous le reconnaissez
C'est bien Rolland Boyer
Sur qui on peut compter
Quand une partie est dans l'impasse
Vite, il fait une bonne passe.*

*Lucien Leduc le coach du club (Bis)
Exige toujours l'exactitude
Il connaît son affaire
Personne dit le contraire
Il mènera sûrement les Braves
Vers la victoire finale.*

*Pour une aile gauche, c'en est toute une (Bis)
S'élançait à l'assaut sans lacune
C'est d'Vincent que l'on parle
Membre du club local
Et quand il s'agit de bousculer
Il ne s'agit pas prier.*

*A tous les membres honoraires (Bis)
Des joueurs il faudrait qu'ils soient fières
Merci il faut bien dire
Comblant leur grand désir
Et pour les bien récompenser
Le club devrait gagner*

*Les Braves, les Braves le voulez-vous (Bis)
Pour tout le monde qui compte sur vous
Remporter la victoire
Du gérant faire la gloire
Hôtel Vinet on le désire
On aura du plaisir*

(Envoie de L.V.)

La soirée organisée par la Société St-Jean-Baptiste rem- porte un gigantesque succès

pourquoi notre Société organise des soirées-
pourquoi notre Société organisé des soirées-
conférences comme celle-ci, explique Me Albert
Leblanc, Président Régional de la Société
St-Jean-Baptiste — M. Roger Duhamel, jour-
naliste, donne une conférence très intéressante

La grande soirée organisée par la
Société St-Jean-Baptiste, dimanche
dernier, a remporté un gigantesque
succès. Le sous-sol de la cathédrale
était rempli à capacité et la soirée
fut des plus goûtées du public.

La soirée débuta par la projec-
tion d'un film relatant les fêtes du
tricentenaire de Montréal et rap-
portant un historique de la Métro-
pole.

M. le Président Régional, Me Al-
bert Leblanc, souhaite ensuite la
bienvenue au public nombreux ré-
uni au sous-sol de la cathédrale. Il
remercia Son Excellence Mgr A.
Langlois, Evêque du diocèse ainsi
que Mgr Léger, vicaire-générale de
leur présence à cette soirée. Parmi
les nombreux membres du clergé ré-

unis en la salle de la cathédrale, l'on
remarquait aussi Mgr Nepveu, M. le
Chanoine Laframboise, M. le Supé-
rieur du Séminaire de Valleyfield, M.
l'abbé Dominique Julien et l'aumô-
nier du conseil central de la Société,
M. l'abbé Gaétan Leboeuf.

Les autorités de la ville était é-
galement représentées.

Les remarques de Me Leblanc, se
résumant dans les deux idées sui-
vantes: "La devise de la Société
est d'instruire le peuple et c'est pour-
quoi nous organisons des soirées-
conférences comme celle-ci." Me
Leblanc a insisté sur l'idée que notre
Société Nationale ne cherche pas un
amour moindre pour les autres pays,
mais bien un amour plus grand pour
le nôtre."

"C'est à dessein, disait-il, que no-
tre Société commémore cette année,
une fête canadienne et non exclu-
sivement canadienne-française."

Après Me Leblanc, M. Roger Du-
hamel, journaliste très bien connu
de Montréal et ex-président de la
Société St-Jean-Baptiste, donna une
intéressante causerie sur le "Sta-
tut de Westminster." M. Duhamel
fut présenté par M. Roland Pasmer-
teau, Président de la Section Cham-
plain. Le conférencier ne s'est pas
attardé à expliquer le texte de la
Charte de notre Indépendance, il a
soutenu que tous le monde aujour-
d'hui admettait l'existence de ce
texte.

"Le Canada est un pays souverain
mais en pratique il se prive volon-
tairement de certains attributs de
cette souveraineté. Tous les Cana-
diens sans exception devraient s'en-
tendre sur un drapeau national, un
hymne national mais malheureusement
ils ne s'entendent pas.

"Nous devrions avoir le droit d'a-
mender notre constitution comme
nous devrions avoir un Gouverneur
canadien tout comme nous devrions
avoir une fête de l'Indépendance.

"Ce sont là autant d'attributs de
souveraineté que nous négligeons
d'avoir, déclara M. Roger Duhamel
à la fin de sa conférence.

La soirée se termina par la projec-

S.H. le maire explique l'avantage d'évaluer selon la valeur réelle

Le premier magistrat de la Cité de Valleyfield,
M. Robert Cauchon, prononce une intéressante
conférence au congrès de l'Union des Municipalités

"La confection d'un rôle d'évalua-
tion est une matière d'ordre public
et d'intérêt général et constitue l'un
des actes administratifs les plus im-
portants qu'un conseil municipal
puisse accomplir," a déclaré M. Ro-
bert Cauchon, maire de Valleyfield,
mardi après-midi, au congrès de l'U-
nion des municipalités.

Après avoir déclaré qu'il ne faut
pas perdre de vue la valeur réelle
des immeubles, le conférencier défi-
nit la "valeur réelle", le prix auquel
un propriétaire, qui n'est pas dans
l'obligation de vendre, consent à ven-
dre à un acheteur qui n'est pas forcé
d'acheter. Il ajoute cependant que
ces conditions se rencontrent assez
rarement et que les évaluateurs ont
de ce fait peu de points de compa-
raison.

Méthodes d'évaluation

Il cite la méthode employée par
la ville de Montréal, qui comprend
une évaluation basée sur le prix
unitaire, la valeur locative annuel-
le, le prix de vente, le montant des
hypothèques, etc. Il dit que cette
méthode peut être coûteuse pour les
municipalités moins étendues et si-
gnale qu'un système qui a été con-
firmé par les tribunaux est celui de
la valeur intrinsèque de la proprié-
té, établie par la méthode de cu-
bage ajoutée à la valeur du terrain

qui varie selon son étendue et sa
location.

Le conférencier rappelle qu'il est
compris dans la loi que le rôle d'é-
valuation doit être basé sur la va-
leur réelle. Il dit qu'il est rare qu'on
tienne compte de cette prescrip-
tion parce qu'on n'en comprend pas
les avantages, par suite d'un préju-
gé très répandu selon lequel l'éta-
blissement d'un rôle d'évaluation
sur la valeur réelle a pour effet
l'augmentation du taux de la taxe.

"Loin de nuire à la municipalité et
à ses contribuables, dit-il, la valeur
réelle portée au rôle d'évaluation est
de nature à consolider le crédit de la
municipalité, le crédit des contribu-
bles, celui de la province et partant
celui du Canada."

Il suggère que l'Union des munici-
palités demande au gouvernement de
cette province:

1—Qu'une campagne soit entrepri-
se dans toute notre province pour
faire comprendre aux conseils mu-
nicipaux de nos cités et villages,
comme de la campagne, l'avantage
qu'il y a d'évaluer suivant la valeur
réelle;

2—Que le département des affaires
municipales se charge de donner des
cours à nos évaluateurs des munici-
palités rurales sur les meilleures
méthodes connues de déterminer
cette valeur réelle.

Les C. de C. dépouilleront leur arbre de Noël pour les orphelins dimanche après-midi

Dimanche après-midi prochain, le Père Noël
rendra encore cette année visite aux orphelins
des deux orphelinats de la ville — Tous les
chevaliers accompagnés de leur épouse sont priés
d'y assister — Grande assemblée générale le
19 prochain

Ceux qui ont des enfants, con-
naissent sans doute la joie de don-
ner à Noël, de jolis présents à leurs
petits, ils savent aussi toute la joie
et le bonheur que ressentent les en-
fants à l'approche de ce fameux jour
de la naissance de Jésus-Christ, ce-
pendant, il y a des enfants qui sans
l'aide de quelques institutions cha-
ritables, ne connaîtraient pas les
douceurs de ce jour-là et c'est pour-
quoi, les Chevaliers de Colomb se
sont donnés comme mission depuis
déjà trois ans, d'être les parents

adoptifs de ces pauvres orphelins, à
l'occasion de ce grand jour.

C'est ainsi, que dimanche après-
midi prochain, le Père Noël sera à
la salle des Chevaliers de Colomb et
distribuera à tous les orphelins de
l'orphelinat St-Aubin et de l'hos-
pice St-Vincent-de-Paul, de nom-
breux jouets et bonbons en plus de
leur faire goûter à un spectacle mu-
sical réellement intéressant.

Tous les Chevaliers de Colomb
devraient se faire un devoir d'assis-
ter à une telle cérémonie où ils pour-
ront goûter autant que les enfants
la joie et le bonheur de l'approche
de Noël.

Le public en général est invité à
cette cérémonie tout à fait spécial
et sans pareille dans notre ville.

tion du film français, "Notre Dame
de la Moise."

Les organisateurs de cette soirée
étaient des plus heureux des succès
remportés et ils remercient le public
de son encouragement.